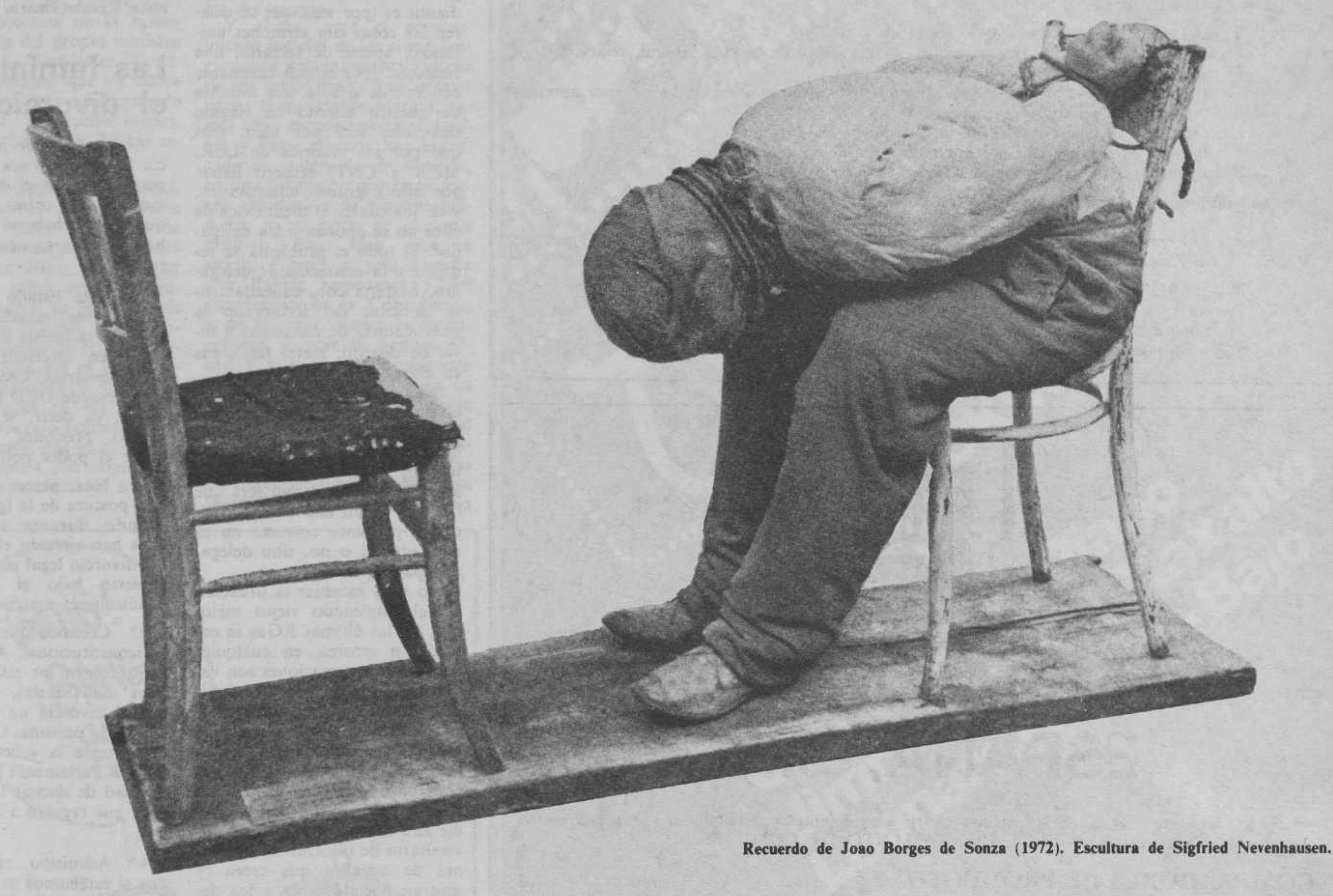
andalán

# EN ESPAÑA SE TORTURA



Recuerdo de Joao Borges de Sonza (1972). Escultura de Sigfried Nevenhausen.

José Arregui ha muerto y racionales indicios señalan que como consecuencia de los malos tratos recibidos de la Policía durante el plazo permitido por la Ley de Seguridad Ciudadana antes de su paso a disposición del juez. Sombrío y vil, el espectáculo de la tortura nos llena de asco: estremecidos, manteníamos una razonable presunción sobre el sentimiento democrático de muchos de los responsables y funcionarios de los cuerpos del Estado. Las anteriores denuncias presentadas por detenidos eran devoradas por el polvo; pero lo sospechábamos. Cuando Amnistía Internacional publicó recientemente su informe denunciando la práctica de la tortura en algunas comisarías, un conocimiento animoso de su valiente ejercicio reafirmó lo que no habíamos olvidado, aunque el Gobierno de UCD despachase el asunto con una torpe e indigna alusión a su disciplina ideológica.

Lo sabíamos porque la batalla por la democracia en este país ha costado mucho. Porque hubo que conseguirla a costa de mucha sangre. Y entonces, en ese tiempo tan cercano que hace imposible una memoria tan frágil, era preciso poseer el carnet de antidemócrata para ocupar puestos de responsabilidad en el Estado; un carnet para el que no hacía falta otra cosa que la pública proclamación irrespetuosa para el pueblo, la confesión del violento sentimiento antidemocrático y la disponibilidad ciega al ejercicio de la masacre. La euforia de la democracia permitió el camuflaje, pero con insistencia son incapaces de ser infieles a su pasado.

¿Hace falta repetir lo que sabíamos? Parece evidente cuando el director general de la Policía, José M. Blanco, niega precipitadamente la existencia de la tortura; cuando las frases escuchadas y leídas repiten lo infinitas veces prometido. Es de justicia la inmediata expulsión y castigo de los responsables.

No porque el desenlace haya sido estre-

(Pasa a la página 4)

## ¿Qué participación?

Sin duda, uno de los problemas de la Universidad de hoy es la carencia de organizaciones representativas de los estudiantes. Pero no es el único, ni siquiera el más importante.

La experiencia de los últimos años es tajante: todas, insisto, todas las iniciativas destinadas a crear una organización estudiantil (delegados, sindicatos de uno y otro tipo, comités para tal o cual objetivo) fracasaron en su momento, y si lo hicieron fue precisamente porque lo único de renovador que aportaban era una propuesta organizativa cuando lo que el movimiento estudiantil precisaba era de estrategias políticas capaces de responder a la nueva realidad del país y de sus universidades. Achacar a la maldad de determinados grupos políticos radicales (?) la actual situación organizativa del movimiento estudiantil es (por más que se aclaren las cosas con sermones unitarios), aparte de sectario, una simpleza. ¿No es más razonable pensar que si sólo una minoría de nuestro distrito ha elegido delegados será por algo, más que por los manejos de LCR, MCA y CNT? (espero haber acertado!), grupos minoritarios, y de los cuales al menos dos de ellos no se oponen a los delegados. Si todo el problema se redujese a la existencia de delegados, bastaría con, educadamente, solicitar del Rectorado la convocatoria de elecciones a nivel de distrito, meter las urnas en clase y votar.

Seamos serios. Los delegados, el pasado curso, desarrollaron una intensa actividad, pues bien, en muchas facultades esos mismos compañeros se niegan hoy a presentarse. ¿No será que después de un año de experiencia la pregunta correcta no es delegados sí o no, sino delegados para qué?

No va a cambiar la situación actual empleando viejos métodos. En las últimas RGus se cometieron errores, en cualquier caso las interpretaciones son varias, pero no se va a combatir la desorganziación y la desmoralización con simplicidades que rayan en la difamación. Quizá las responsabilidades personales o de partido queden así a salvo pero habrá sido a costa de dividir aún más al movimiento universitario de reforzar las opiniones de aquellos que creen (y quieran hacerlo creer a los demás) que un partido (y no sólo radical) es un nido de burócratas (o aprendices de) con un único fin: manejar.

La izquierda universitaria necesita recuperar urgentemente la representatividad y hegemonía que otra hora tuvo y ejerció. Pero para que éstas sean auténticas deben de ser políticas, es decir, que los estudiantes se sientan identificados con las propuestas y crítica que la izquierda como tal realice. Se puede ser muy representativo, pero si esa representatividad se ha conseguido a base de diluir o camuflar el programa político que se debería defender, no sólo es inútil sino que se presta también a concesiones y actuaciones a espaldas de los estudiantes. El movimiento estudiantil necesita hoy por hoy del sistema de delegados, pero de unos delegados que intervengan, que reivindiquen, que animen y politicen su medio, capaces incluso de romper en un momento dado con las estructuras de gobierno de la Universidad, si sus votantes así lo exigen. En definitiva, delegados explícitamente de izquierdas.

La proximidad de la aprobación de la LAU cuya versión final va a depender del resultado del Congreso de UCD, y las elecciones a Junta de Gobierno en nuestro distrito, demostrarán si la representatividad es el problema central del movimiento estudiantil, o si al contrario representatividad y estrategia políticas forman un todo inseparable. La actuación de los actuales delegados que tendrán que realizar obligatoriamente sus propuestas, demostrará que así es. **Francisco Costa. Liga Comunista Revolucionaria (Zaragoza).**

## Las feministas y el divorcio

Alarmadas por la Conferencia Episcopal y sus posibles repercusiones en el debate parlamentario en torno al divorcio, que debería haberse iniciado ya, hacemos las siguientes consideraciones:

1.ª Este Estado es constitucionalmente aconfesional, por lo tanto la Iglesia debería abstenerse en interferir las tareas parlamentarias. Creemos que el Congreso de UCD lo ha confirmado, es decir, se están ejerciendo presiones inaceptables sobre el poder politicio.

2.ª Nos parece inadmisible esta postura de la Iglesia, y más cuando durante este tiempo ellos han ejercido el monopolio del divorcio legal para ricos, encubierto bajo el nombre de «anulaciones matrimoniales».

3.ª Creemos que no sólo es anticonstitucional, sino atentatorio contra los mínimos derechos individuales, el afirmar que el divorcio no es un derecho de la persona. Creemos que únicamente la soberanía popular y el Parlamento tienen la capacidad de decidir las Leyes civiles que regulan a los ciudadanos.

4.ª Asimismo, manifestamos que si estábamos en desacuerdo con el planteamiento inicial de proyecto de Ley de divorcio planteada por UCD por considerarla poco democrática, recortada y restrictiva, ante las nuevas limitaciones que al parecer pretenden introducirse, haciendo todavía el proyecto más reaccionario, nuestra posición será de un firme rechazo.

Por último, manifestamos que el Frente Feminista seguirá luchando con todos sus medios posibles por una Ley de divorcio progresista, que contemple un divorcio gratuito, rápido, sin causas ni culpables y a petición de cualquiera de los cónyuges. **Frente Feminista.**

# Que se vayan

VICENTE PEREZ

La muerte del presunto etarra José Arregui después de nueve días de interrogatorios policiales ha desplazado, lógicamente, al segundo plano de la actualidad el tema del debate parlamentario sobre la investidura de Leopoldo Calvo Sotelo como jefe del Gobierno. Y ha retrasado también el comienzo del mismo, pues la primera sesión plenaria del Congreso de los Diputados tras el paréntesis navideño se dedicó, prácticamente íntegra, a discutir los pormenores de la muerte del ciudadano Arregui —presunto terrorista pero ciudadano, por más que le pese a algún diputado centrista— y de la actuación gubernamental al respecto. Y se discutió mientras cundía el rumor de una dimisión masiva de los altos mandos de la Policía, que sólo después fue parcialmente desmentida.

Todos los grupos de la oposición, excepto Coalición Democrática, coincidieron con diferentes matices, en sus críticas al Gobierno y en la necesidad no sólo de aclarar este caso, sino de profundizar en la depuración democrática de la Policía. El ministro del Interior, como era lógico esperar, cumplió con su papel al intentar minimizar la gravedad de los hechos y eludir cualquier responsabilidad política por los mismos. Pero no pudo evitar que del debate —de las intervenciones de la oposición y de la del propio ministro de Justicia, Fernández Ordóñez— se dedujese que los malos tratos y las torturas no han sido erradicados, ni mucho menos, de las comisarías de Policía españolas.

Rosón cumplió con su papel, pero su actitud puede volverse contra él mismo si hemos de creer sus reiteradas confesiones de fe democrática. Pues ningún demócrata puede sentirse seguro, ni siquiera en el sillón de ministro del Interior, si se mantiene esa bomba de relojería desestabilizadora que es la presencia de conocidos y convictos antidemócratas en los puestos clave del aparato policial. A no ser, claro está, que se quiera esta permanencia por otras razones no tan confesables ante un parlamento.

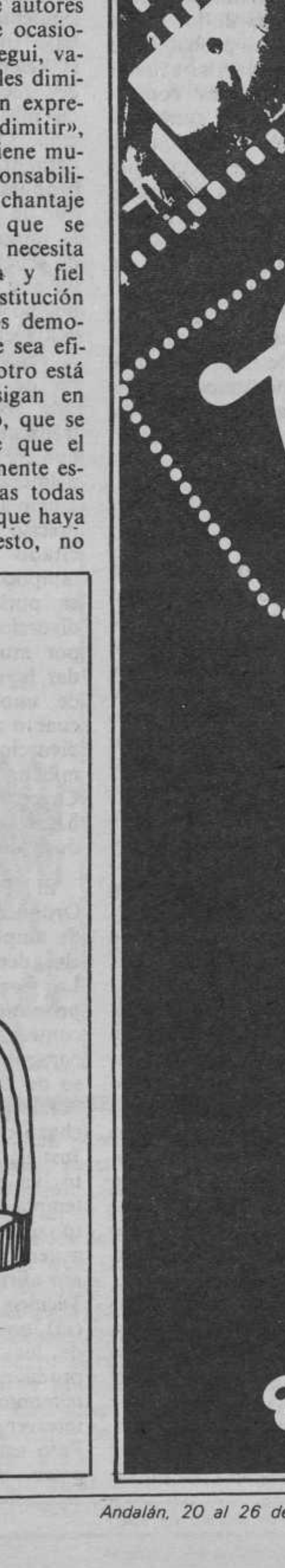
Como acertadamente señalaba «El País» en su editorial del miércoles, la sucesión de Fraga, Ibáñez Freire, Martín Villa y Rosón al frente de la cartera de Interior en los años de la transición democrática, no ha conseguido —habrá que ver si se ha intentado siquiera— la democratización de los cuerpos y fuerzas de seguridad del Estado: Guardia Civil, Policía Nacional y Cuerpo General de Policía, especialmente este último por su peculiar campo de actuación. Que la Policía de la democracia sigue siendo la misma Policía del franquismo, es algo evidente para cualquiera. Ahí están personajes tan caracterizados durante la dictadura como Conesa, Ballesteros o Genuino Navales, que en estos años han sido promovidos a los puestos de mayor responsabilidad dentro del aparato policial. Pero ahí está, también, ese simple cambio de nombre de la antigua Brigada Político Social en la actual Brigada de Información, sin que prácticamente hayan variado sus componentes ni, por lo que ahora se ve y siempre se ha intuido, sus métodos. Si algo ha cambiado ha sido su eficacia, aunque su disminución no pueda achacarse, quizá, a los escalones más bajos del cuerpo.

Y ahora, ante el procesamiento judicial de los cinco funcionarios presuntamente autores de los malos tratos que ocasionaron la muerte de Arregui, varios altos cargos policiales dimiten y otros muchos han expresado su «intención de dimitir», en una operación que tiene mucho de elusión de responsabilidades y no poco de chantaje político. Pues bien, que se vayan. Porque el país necesita una Policía respetuosa y fiel guardadora de la Constitución y de los procedimientos democráticos, y, además, que sea eficaz. Y ni lo uno ni lo otro está garantizado mientras sigan en sus puestos. Pero, claro, que se vayan sólo después de que el caso Arregui esté totalmente esclarecido y sean exigidas todas las responsabilidades a que haya lugar; que, por supuesto, no terminan en los cinco funcionarios procesados, sino que se alargan a través de la cadena de mando, hasta alcanzar a los más altos cargos que han tolerado la práctica sistemática, y no sólo en este caso, de malos tratos y de torturas.

No parece tarea fácil una renovación amplia de los mandos policiales, pues las posturas antidemocráticas que una y otra vez han ido haciéndose patentes en determinados miembros del cuerpo han encontrado a veces amplio respaldo. No en balde la Asociación Profesional de Funcionarios del Cuerpo General de Policía, que hace poco más de dos años publicó aquella famosa nota del «dolorosamente hartos» —que era todo menos un manifiesto de fe democrática—, cuenta con muchos más afiliados que la Unión Sindical de Policías, que propugna una Policía adaptada a los nuevos modos de convivencia que la democracia ha traído a España y que —¿quizá por eso mismo?— fue tardía y dificultosamente legalizada, y aún hoy encuentra numerosas trabas para su actuación; recuérdese el reciente traslado al País Vasco de su dirigente zaragozano Bonifacio García.

Sin embargo, tampoco puede decirse que en la Policía española no hay profesionales respetuosos de la democracia y, me atrevería a decir, de competencia igual, si no muy superior, a la de los mandos que ahora amenazan con plantarse. Búsquese entre ellos la solución de recambio. Y los otros, que se vayan.

Claro que con la depuración del aparato policial no estaría todo resuelto. Como el mismo debate del Congreso puso de manifiesto, quedaría el espinoso asunto de la Ley de Seguridad Ciudadana, quedaría el de la necesaria actualización del aparato judicial hasta ahora sólo renovado por la cúspide, quedaría... Pero esto debe ser objeto ya de otro artículo.



**andalán**

**Edita** Andalán, S. A.

**Junta de Fundadores**

**Miembros:** Luz Abadía, Ignacio Alonso, Mariano Anós, José A. Báguena, Bernardo Bayona, Aurelio Biarge, José A. Biescas, Gonzalo Borrás, Lola Campos, José L. Cano, Juan J. Carreras, José J. Chicón, Angel Delgado Pérez, Javier Delgado Echeverría, Plácido Díez, Antonio Embid, José L. Fandos, Eloy Fernández Clemente, Carlos Forcadell, Emilio Gastón, Mario Gaviria, Luis Germán, Ramón Górriz, Luis Granell, Enrique Grilló, Enrique Guillén, Joaquín Ibarz, José A. Labordeta, Pablo Larrañeta, José L. Lasala, Santiago Marraco, Lorenzo Martín-Retortillo, Francisco Ortega, Enrique Ortego, Francisco Polo, José L. Rodríguez, Agustín Sánchez, Juan J. Soro, Juan J. Vâzquez, Angel Vicién, Luis Yrache.

**Director:** Luis Granell Pérez
**Dibujos:** Baiget, Iñaki, Lahuerta, Rabadán, Sequeiros
**Fotografía:** Rogelio Allepuz, José A. Andrés y Raimundo Martínez
**Administrador:** José Ignacio Alonso Larumbe
**Publicidad:** Alfonso Clavería y José Ignacio Sanz
Teléfonos (976) 39 67 19 y 39 67 36
Apartado 600 ZARAGOZA-1
**Imprime:** Cometa, S. A. Carretera Castellón, km. 3,4. ZARAGOZA
Depósito legal Z-558-1972
CONTROLADO POR



## En España se tortura

*(Viene de la página 1)*

mecedor para cualquier conciencia y bochornoso para quienes estamos empeñados en profundizar el sentido de nuestra democracia, sino porque su confesada ideología les incapacita para el ejercicio de un cargo público. Acaso la decidida y valiente actuación del titular del Ministerio de Justicia, que provocó el calificativo de «insolidaridad gubernamental» por parte del candidato presidenciable propuesto por el Rey, dándonos una primera y cabal idea de su fragilísima concepción de lo que sea un comportamiento democrático, termine aquí. Debe saberse que, de poner el hipócrita punto final ahí, nos sentiremos una vez más estafados.

La trama es más amplia, pero la profundidad de su panorámica no diluye responsabilidades. Que quienes rigen las actuaciones de los cuerpos de Seguridad confiesen inocentemente un desconocimiento total de lo que ocurre en el área estricta de su competencia, es una tomadura de pelo de insobornable audacia: les alcanza. La lista de nombres puede completarse en apenas una línea: el ministro Rosón, el comisario general de Información M. Ballesteros, el director general de la Policía. Que setenta y dos horas después del asesinato de José Arregui el juez no haya requerido las declaraciones de los inculpados, extraña; que durante los nueve días de calvario del detenido el juez no acudiese a interesarse por su estado, capacidad que le otorga la Ley de Seguridad Ciudadana, ahora y con razonable preocupación puesta en tela de juicio ante la constatación de sus resultados, hiere y abre llagas que su actuación en el tratamiento de los inculpados en el asesinato de Yolanda González ya había suficientemente profundizado.

Su continuidad, la de todos los que ayer mismo fueron responsables y se enorgullecen todavía de su sádico amor por la tortura y el desprecio a los derechos humanos, ha sido defendida por el Gobierno que nos ha malgobernado con obsesión durante los últimos años. Cuando debían haber desaparecido, fueron encumbrados para hacer los malos papeles unos, para dormitar en la ignorancia otros. El problema es que no se puede ser inocente a costa de cerrar los ojos, cuando se les llama para tenerlos abiertos. ¿Quién apoyará ahora la irresponsable connivencia con estas prácticas? ¿Con los que, en última instancia y conociendo su talante, les otorgaron prebendas insultantes para los ciudadanos?

Se tomará alguna medida con los verdugos. Es tarde para otra cosa. Pero los hechos volverán a repetirse: en otras ciudades, en otras comisarías. Porque el problema no es el del análisis de una casualidad o una aciaga jornada de expeditivos funcionarios faltos de profesionalismo. La cuestión que amenaza la profundización en la fragilidad de nuestra democracia es su existencia ahí, en las comisarías, en los juzgados. Porque donde un enemigo de la democracia ejerza su función pública, lo hará contra nosotros. Y la historia se repetirá: con otro nombre, en otro lugar, cualquier día.

Ojalá que, nunca ya, nadie quiera olvidar lo que sabemos.



# El divorcio: mucho ruido y pocas nueces

ETELVINA VALLADARES RASCON

Quizás sea la característica más notable del proceso de reforma encaminado al restablecimiento del divorcio en nuestro país el denodado, y no sé si consciente o inconsciente, esfuerzo realizado por el partido del Gobierno para cubrir con extensas nubes de humo, tanto los problemas que implica, como las soluciones que se pretenden dar a los mismos. Las dificultades para que una persona no experta en materia jurídica llegue a una mínima comprensión de cualquiera de los textos que tienen alguna probabilidad de convertirse en ley, se acumulan una detrás de otra: comenzando por su difícil y complicada articulación; y terminando por las distintas interpretaciones que en las diferentes instancias del partido se realizan sobre un mismo texto, parece lícito concluir que el ciudadano de a pie sigue sin saber si va a poder divorciarse y por qué va a poder divorciarse. Aunque el breve espacio disponible hace imposible ofrecer una panorámica completa, trataré de aclarar alguno de los puntos más conflictivos.

### El divorcio por mutuo acuerdo

En el Proyecto presentado por el Gobierno a las Cortes (Proyecto Cavero), la causa 2.ª del artículo 86 contemplaba, no el divorcio por mutuo acuerdo, sino un divorcio en el que era preciso que los cónyuges estuvieran de acuerdo. En efecto, amén de otros requisitos, se exigía la existencia de una previa separación judicial, solicitada por ambos cónyuges y basada en la quiebra profunda y difícilmente superable de la convivencia conyugal (Art. 81, 2.º). Igualmente, era preciso el cese de la convivencia durante dos años ininterrumpidos a contar desde la admisión de la demanda de separación. No se trataba, por tanto, de divorcio, ni siquiera de separación por mutuo acuerdo, sino por quiebra de la convivencia conyugal. Pero sólo se podía pedir, primero la separación, y después el divorcio por esta causa cuando los cónyuges estuvieran de acuerdo tanto en separarse como en divorciarse.

Sin embargo, dicho Proyecto sí recogía una forma indirecta de divorcio por mutuo acuerdo en la causa 3.ª apartado a) del artículo 86, al establecer que basta la separación de hecho libremente consentida durante cuatro años para que se pueda pedir aquél. Pero no se trata, en puridad de conceptos, de divorcio por mutuo acuerdo, ya que en lo que han de consentir ambos cónyuges es en la separación de hecho, no en el divorcio.

El texto del Proyecto aprobado en el Informe de la Ponencia y en el Dictamen de la Comisión de Justicia del Congreso, y patrocinado por el Ministerio de Justicia, Sr. Fernández Ordóñez, se aproxima más al divorcio por mutuo consentimiento. Conforme a los artículos 81, 1.º y 86, 1.º, se puede pedir el divorcio cuando concurren los siguientes requisitos: 1.º, que haya transcurrido un año desde la celebración del matrimonio; 2.º, que ambos cónyuges pidan, de mutuo acuerdo, la separación; 3.º, que se acompañe a la demanda de separación una propuesta de convenio regulador de la misma; 4.º, que desde la interposición de la demanda de separación haya transcurrido un año y que durante ese tiempo no se haya reanudado la convivencia conyugal; y 5.º, que la resolución judicial estimatoria de la demanda de separación sea firme, a menos que, transcurrido el plazo citado, no hubiere recaído resolución en la primera instancia. Como en ninguna parte se dice que es preciso que el divorcio sea solicitado por ambos cónyuges, tampoco aquí nos encontramos, en puridad de conceptos, con divorcio, sino con separación por mutuo acuerdo que puede dar lugar al divorcio a petición de uno de los cónyuges. En cuanto a la fórmula indirecta de divorcio por mutuo consentimiento que recogía el Proyecto Cavero, se mantiene, pero es de hacer notar que el plazo se reduce de cuatro años a dos.

El Proyecto de Fernández Ordóñez ha concitado las iras de amplios sectores de la derecha, dentro y fuera del Partido. La Comisión Episcopal se ha pronunciado específicamente contra el divorcio por mutuo consentimiento, y el II Congreso de UCD ha rechazado el divorcio por «mero acuerdo». Rechazo que, según el Ministro de Justicia, no afecta a su Proyecto, ya que en éste no se contempla dicha causa. Ello es cierto si por divorcio por «mero acuerdo» hay que entender (como afirma el Secretario General Técnico del Ministerio de Justicia) que basta con el acuerdo de los cónyuges para que se produzca la disolución del matrimonio, sin necesidad de que intervenga la autoridad judicial. Pero esto no se recoge en ninguna de las versiones del Proyecto ni en las enmiendas presentadas. Por tanto, si la interpretación que pretende darse al acuerdo del Congreso de UCD es cierta, habría que entender que los delegados, cual nuevos Quijotes contra inexistentes gigantes, se han pronunciado contra algo que nadie había pedido.

El ataque de la Comisión Episcopal se basa en consideraciones morales sobre la familia y el Estado que no merecen mayor refutación de la que la realidad de las cosas se encarga de dar. El divorcio por mutuo acuerdo, quiéranlo o no la Iglesia y el Estado, se produce indefectiblemente, de hecho, si no de derecho, una vez introducido el divorcio en un país. Esta fue una de las razones fundamentales que condujo a la reforma alemana de 1977, ya que se constató que, en la mayoría de los casos, los cónyuges y sus abogados se ponían previamente de acuerdo en la comedia que se iba a desarrollar ante el Tribunal, fijando de antemano cuál de los dos aparecería como culpable. Por ello no hay que olvidar que cuando ambos cónyuges quieren divorciarse, se divorcian, haya o no divorcio por mutuo acuerdo, pero que el verdadero problema se presenta cuando uno de los esposos no quiere hacerlo. Si en este supuesto es preciso probar la culpabilidad del oponente, quien tenga la mala suerte de casarse con una persona inocente pero insoportable puede verse condenado a algo muy parecido a la cadena perpetua.

### La incidencia de la culpa en el divorcio

El entonces Ministro de Justicia, Sr. Cavero, afirmó que en su Proyecto no figuraba el divorcio por culpa. Formalmente era cierto, y que en las causas de divorcio la culpa no aparecía por ninguna parte. Pero, al exigirse una previa separación, judicial o de hecho, en la que sí jugaba la existencia de una **causa legal de separación,** la culpa en la separación se proyectaba sobre el divorcio. En efecto, de las cuatro causas de separación, sólo una, la enfermedad (alcoholismo, toxicomanía o perturbación mental) no implicaba culpabilidad. Por ello no cabría pedir el divorcio cuando el cónyuge fuera una persona que cumpliera con sus deberes fami-

*(Pasa a la página 9)*

**Etelvina Valladares Rascón.** Profesora adjunta de Derecho Civil de la Universidad Autónoma de Madrid.

## Rosón anuló una orden suya

# Dimite el jefe superior de Policía de Zaragoza

**Luis Guillermo Ortega Peñamaría, todavía jefe superior de Policía de Zaragoza, podría cesar de su puesto en los próximos días a petición propia, debido al regreso a la capital aragonesa del inspector y dirigente de la Unión Sindical de Policía (USP), Bonifacio García, a quien el propio Ortega envió el pasado mes de diciembre al País Vasco. El jefe superior, afiliado al Sindicato Profesional del Cuerpo Superior de Policía (SPCSP) mandó su dimisión por télex a la Dirección General de Policía, horas después de que ésta confirmase el regreso a Zaragoza del inspector de la USP.**

FERNANDO BAETA

La historia nacía el pasado 3 de diciembre, cuando Bonifacio García, en representación de la USP, presentó ante el jefe superior una instancia solicitando información acerca de los criterios que sigue dicha Jefatura para el envío de agregados al País Vasco. La respuesta le llegó al dirigente de la USP en forma de notificación de su traslado, como agregado, a Euskadi. En dicha notificación no se hacía referencia alguna al criterio seguido para su designación, ni el porqué de su elección. Aunque no existen en los reglamentos policiales normas que regulen estos traslados temporales, que quedan totalmente en manos del jefe superior, normalmente se hacen siguiendo un criterio que podría dividirse en tres puntos: sorteo, antigüedad o cargas familiares.

En el caso de Bonifacio García no se siguió ninguno de estos sistemas. No hubo sorteo, y ni por antigüedad ni por cargas familiares hubiera sido el primero de su Comisaría. Además existe la certeza, según manifestaron a ANDALAN fuentes de la USP, de que mientras los otros tres agregados que acompañaron al dirigente sindical al País Vasco no fueron impuestos directamente por la Jefatura del paseo de María Agustín, Bonifacio García fue solicitado expresamente por Luis Ortega Peñamaría.

Las represalias contra miembros de la USP por parte del jefe superior de Zaragoza iban a continuar. El envío de una nota informativa firmada por Sergio Villén, en representación del citado sindicato, en la que se protestaba enérgicamente contra la arbitraria decisión de enviar a Bonifacio García a Euskadi y que momentos después de ser entregada en una emisora de radio se encontraba encima de la mesa de Luis Ortega, provocó que el citado inspector sufriera un expediente administrativo todavía no resuelto.

El pasado cinco de enero, la Audiencia Territorial de Zaragoza desestimó el recurso interpuesto por Bonifacio García para que le fuera suspendida dicha agregación. Entendía el policía que su envío al País Vasco era «una represalia contra mí y contra el sindicato al que pertenezco». La respuesta negativa al recurso interpuesto dejaba abierta, sin embargo, la puerta a un contencioso administrativo.

No iba hacer falta este contencioso, porque incluso dos días antes de que la Audiencia zaragozana desestimara el recurso presentado, se reunían en Madrid representantes del Comité Ejecutivo Nacional de la USP con Juan José Rosón, ministro del Interior, para hablar del «tema Bonifacio». Todo parece indicar, según las informaciones recogidas por este semanario, que ambas partes llegaron a un acuerdo tendente a devolver a Zaragoza al policía, a cambio de no llevar adelante ningún tipo de acción judicial.

La noticia del regreso no tardó en hacer efecto en la Jefatura zaragozana. Luis Ortega envió por télex su dimisión y, paralelamente, solicitaba el apoyo de otros jefes superiores porque, él entendía, la decisión de Madrid menoscaba su autoridad como jefe superior de Policía de Zaragoza.

Al mismo tiempo, el comité provincial del SPCSP se reunía de forma extraordinaria el pasado día 6 con sólo dos puntos en su orden del día: regreso del inspector Bonifacio García y dimisión de Luis Ortega. En dicha reunión se trazó el plan a seguir por el sindicato oficialista y que se dejaba traslucir en la nota hecha pública el pasado domingo en los diarios zaragozanos, en cuyos seis puntos se atacaba y acusaba de falta de compañerismo a Bonifacio García, y apoyando totalmente la posición de la Jefatura Superior.

Paralelamente, diversos miembros del Sindicato Profesional han intentado, mediante instancias preparadas para tal efecto, recoger entre los funcionarios policiales el mayor número de adhesiones posibles a la postura adoptada por el jefe superior. Todo parece indicar que este intento ha sido un fracaso y que el número de firmas no ha sido, ni con mucho, el esperado.

Mientras que el regreso del inspector Bonifacio García es un hecho, la posible dimisión de Ortega Peñamaría está todavía en el aire. Fuentes bien informadas señalaron a ANDALAN que su continuidad al frente de los policías zaragozanos dependería ya del próximo ministro del Interior que, casi con toda seguridad, no será Rosón.

Estas mismas fuentes señalaron que la vuelta del policía a Zaragoza quizás haya sido la última muestra del intento de Rosón de acercarse lo más posible a la USP. «En el fondo, Rosón advertía —matizaron estas fuentes— que la USP empezaba a dejar de ser un sindicato minoritario».

Luis Guillermo Ortega Peñamaría manifestó, a través de su Gabinete de Prensa, su deseo de no hacer ningún tipo de manifestaciones referentes a este tema. También el SPCSP indicó a este semanario que no haría ninguna declaración aparte de la nota hecha pública el domingo 15.











■ **Juan Antonio Bolea Foradada,** presidente de la Diputación General de Aragón, es el **único** titular de todos los entes preautonómicos que tienen presidente de UCD que **no salió elegido** para formar parte del Consejo Político de su partido, en el reciente Congreso de Mallorca.

■ Las **diferencias** existentes entre los dirigentes de la **UGT zaragozana** podrían forzar a que el sindicato socialista tuviera que ser dirigido próximamente por una **Comisión Gestora.** Hace escasos días, **Santiago Vallés,** secretario general dimitido, y **Benito Rodrigo,** miembro del aparato, llegaron incluso a **darse de bofetadas.**

■ El **gobernador civil de Zaragoza,** Francisco Javier Minondo, dirigió el pasado enero un escrito a la organziación **feminista** Unión de Mujeres por su Liberación, reclamando cierta documentación. Tanto el escrito como el sobre iban dirigidos al **Sr. Presidente** de dicha asociación.

■ El Instituto de Bachillerato **Mixto-1** es el **único** centro de Zaragoza cuyos profesores han decidido por unanimidad **no recuperar las clases perdidas en la reciente huelga** de catedráticos y agregados, tal como pretendía el Ministerio de Educación. En los demás institutos se imparten estas clases los sábados, pero **los alumnos,** que no están obligados a ello, **no acuden** a las mismas.

■ Cuando la dirigente socialista **Carmen García Bloise** llegó a Zaragoza el pasado sábado, se llevó un gran susto al confundir las banderas de los seguidores del **Osasuna** con las del partido **Fuerza Nueva.** Un grupo de ultraderechistas **arrebató y destrozó** en pleno paseo de la Independencia la **ikurriña** que portaba un forofo osasunista.

La sequía

# Aragón también tiene sed

ENRIQUE ORTEGO

**Las escasas lluvias de la semana pasada difícilmente van a poder influir en las desastrosas repercusiones que la prolongada sequía invernal ha traído al campo aragonés. A pesar de que en ningún organismo oficial agrario consultado por ANDALAN existían a estas alturas estimaciones fiables sobre las repercusiones de la sequía, los medios campesinos se muestran altamente alarmados y han iniciado ya gestiones para conseguir ayudas. El problema, sin embargo, se contempla con mucha más pasividad en los despachos oficiales.**

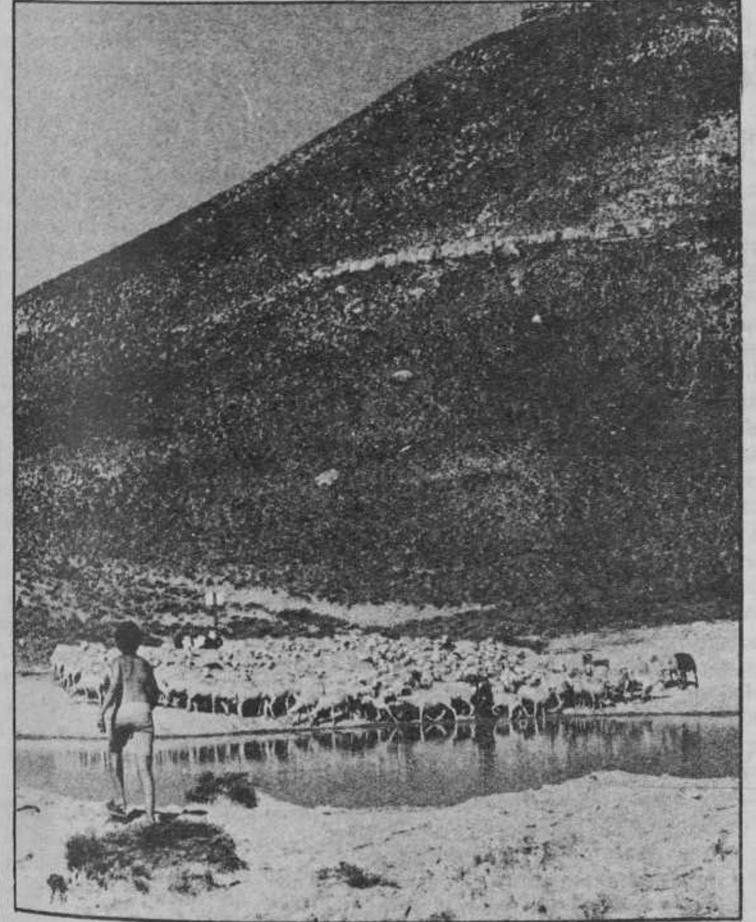
Por lo pronto este año podría suponer un duro golpe a la ganadería extensiva, uno de los sectores con más futuro en el panorama agrario aragonés. Según un escrito presentado por la Unión de Agricultores y Ganaderos de Aragón (UAGA) en la Delegación del Ministerio de Agricultura, los pastos de secano —que hace tiempo dejaron de crecer a causa de la sequía— están totalmente agotados e incluso las praderas de regadío han dejado también de crecer, debido a las fuertes heladas invernales; su posible recuperación —en caso de que vengan las lluvias— no se produciría antes de 60 días en el regadío y de 120 en el secano. Es decir, que los ganaderos aragoneses han estado consumiendo hasta el mes de enero las reservas que tenían y, desde entonces, tienen que hacer frente a gastos extras para poder sacar adelante su cabaña, contando también con el problema de la falta de abastecimiento de piensos con que se pueden encontrar. De no solucionarse estos problemas, muchos pequeños ganaderos se verán obligados a sacrificar prematuramente el ganado, arrastrando inmediatamente una caída de precios en el mercado.

No menos halagüeña es la situación de la agricultura. Las escasas lluvias de la primera decena de noviembre apenas dieron ocasión para sembrar, pero la sequía posterior ha traído consigo que, aunque el grano haya germinado, no ha nacido. Solamente unas pocas zonas de Aragón —norte de las provincias de Huesca y Zaragoza, y Campo de Romanos y Bello— podrían salvarse de este oscuro panorama. Sin embargo, en el triángulo formado por la zona de Monegros, Caspe y Belchite el panorama se aproxima peligrosamente a la situación del sur de la península. Efectivamente, hay lugares en estas zonas donde, con éste, van a ser ya cuatro los años de sequía. Una sequía que este año afectará no solamente a los cereales, sino también a los cultivos de olivo y almendro que tienen un peso considerable en la economía de estas zonas. La semana pasada, los agricultores que aprovechaban para regar el agua del embalse de Matarraña avisaban que estaban sacando ya los últimos riegos, y muy parecida situación presentan los embalses de Santolea y Foradada.

Frente a este panorama, hasta el momento, los campesinos se están quedando solos. Las distintas ayudas aprobadas en un reciente Consejo de Ministros, entre las que se incluía una subvención de 1.000 ptas. para el cordero, así como 20.000 ptas./hectárea en el caso del olivar, podrían no aplicarse en Aragón, ya que el alcance de las mismas fue fijado únicamente para cinco provincias del sur, si bien en fuentes oficiales se ha asegurado a ANDALAN que también beneficiarán a los campesinos aragoneses. Sin embargo, estas medidas tienen todo el aire de ser una salida de despacho al problema. Por ejemplo, frente al desabastecimiento actual de piensos, el SENPA está racionando el cereal pienso en unos cupos de 200 gramos por oveja y día, en lotes de quince días que, tras muchos papeleos, el ganadero deberá ir a buscar a un silo que tal vez sea el más lejano. Y todo ello debido a que —según fuentes de la UAGA— el SENPA subastó inmediatamente grandes partidas de maíz, poniéndolo en manos de las multinacionales que controlan el mercado y que en estos momentos estarían interesadas en introducir el maíz de importación, que registra estos años unos altos precios internacionales. Sin embargo, en la División Agraria del Ebro aseguraron a ANDALAN que existían stoks suficientes para toda la campaña.

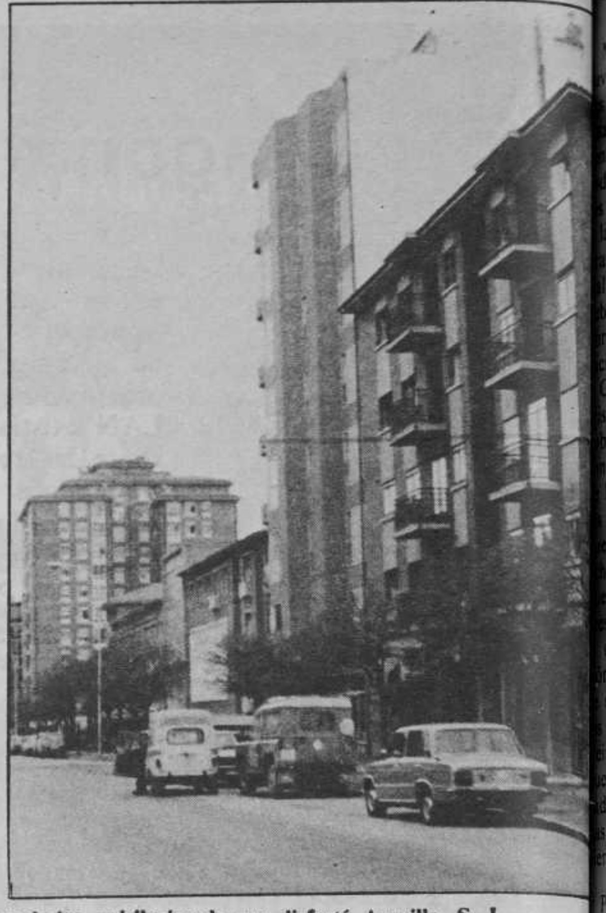
La pasividad alcanza más directamente a otros organismos como la Diputación General de Aragón que, en estos momentos, no está en condiciones de valorar el alcance de las repercusiones climatológicas en el campo. Sin embargo, para estas fechas la Junta Regional Extremeña ya ha conseguido gestionar unos créditos especiales para los ganaderos, por un valor total de 400 millones de pesetas. Aunque tampoco podemos olvidar que los ganaderos del sur del país poco tienen que ver con la mayoría de los pequeños ganaderos de Aragón y que, por esta misma razón, encuentran más abierta la puerta de las ayudas.

En definitiva, el campo, una vez más, se encuentra solo y mirando al cielo. Y si a estas «catástrofes naturales» unimos otras más «humanas», como es la reciente subida de un 16,35 % del precio de los fertilizantes —que aún no ha dejado satisfechos a los monopolios del sector—, o la intransigente postura de la Administración de cara a la negociación de precios agrarios, bien podemos decir que, aunque no llueva, nubarrones —y bien negros— no faltan en el horizonte del campo aragonés.



La ganadería, también afectada.





El internado de Santa Emerenciana, construido con fondos públicos, y diez bloques de viviendas como éstas son buena muestra de los privilegios de que disfrutó Arquillo, S. L. en los buenos tiempos del franquismo.

## 150 familias turolenses, engañadas

# Tan caros pisos

Más de un centenar de familias turolenses, algunas bastante modestas, podrían verse obligadas a pagar por segunda vez la parte del piso que, hace años, compraron con no pocos esfuerzos a la entonces mayor constructora local: Arquillo, S. L. Los nombres de conocidos franquistas turolenses y el de la Caja de Ahorros de Zaragoza, que es quien pretende cobrar ahora el dinero que se quedó la constructora, se mezclan en esta historia cuyas víctimas son los compradores de estos pisos y los trabajadores de la constructora, prácticamente desaparecida, que dos años después de quedarse sin empleo todavía no han conseguido cobrar lo que se les debe.

ENRIQUE GUILLEN

Gracias a tres préstamos hipotecarios por valor del sesenta por cien del coste de construcción de cada vivienda y veinte años de amortización, que Arquillo solicitó a la Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja (CAZAR) y ésta concedió, la entonces inmobiliaria más fuerte de Teruel construyó varios bloques de viviendas sociales —doscientas mil pesetas y 90 metros como máximo— en las calles Ronda de Sevilla, Castellón y Marcos Peña del nuevo Ensanche turolense.

En el momento de la compra, los futuros inquilinos pudieron optar entre varias modalidades de pago. Sólo unos pocos prefirieron entregar, antes de la entrega de llaves, todo el dinero pedido, incluida la hipoteca. La mayoría prolongó al máximo los plazos y empezó a pagar el préstamo a través de la propia constructora para que ésta, a su vez, hiciera efectivo el pago a la CAZAR. Todo transcurrió normalmente hasta que, en 1979, quebró la empresa y la Caja reclamó como no pagadas las amortizaciones correspondientes a los cinco últimos años con sus respectivos intereses a los ciento cincuenta propietarios que habían utilizado a Arquillo como intermediario en la amortización de la hipoteca.

Tras las correspondientes gestiones con la CAZAR, la Junta de Vecinos, elegida en la asamblea general de propietarios afectados, comprobó que la empresa, pese a haberles cobrado a ellos normalmente el dinero, no lo había entregado a la entidad bancaria y ésta, ahora, negaba toda validez a los recibos expedidos por la constructora, alegando que era un asunto privado entre los propietarios y Arquillo.

Ante esta situación, algunos de los afectados denunciaron judicialmente a Antonio Sancho Laguía, como gerente y representante de Arquillo, S. L., por «apropiación indebida» del dinero y decidieron no pagar las cantidades requeridas por la Caja hasta que no fallen los tribunales. Intentaron, también, publicar una carta en «Diario de Teruel» que nunca apareció, así como una retirada masiva de cartillas que no cuajó. Es más, alrededor del cuarenta por cien de los afectados han pagado ya lo solicitado por la CAZAR.

### Exigen responsabilidades

Uno de los defraudados valoró en unos ocho millones, a un promedio de cincuenta mil pesetas por familia, la cantidad supuestamente estafada por Arquillo. En su opinión, el fraude cobra toda su dimensión cuando se considera que todos los engañados «procedemos de familias humildes y nos ha costado importantes sacrificios tener vivienda propia», así como las entidades y particulares implicados en el tema.

Pese a que Manuel López, actual director provincial de la CAZAR, justificó el retraso en comunicar a los perjudicados que Arquillo no pagaba las amortizaciones por no conocer los nombres de los nuevos propietarios y aseguró haber requerido, [...]rialmente incluso, el pago [...] empresa, aquéllos acusan a la [...]tidad bancaria de «negligen[...] anomalías» por haber tard[...] cinco años en informar del [...]to, especialmente por tratarse [...] un préstamo con vencimiento[...]jos.

Uno de los consultados [...]mentó, incluso, la hipótesis [...] que la entidad bancaria hu[...] estado concediendo créditos [...]sonales a un miembro del Co[...]jo de Aministración de Arq[...] por valor del dinero no deve[...]do, como forma de retrasar [...] pago, y que hubiera actuado [...]tra los actuales propietarios [...] el expediente de crisis de la [...]presa, como única forma de [...]brar el resto de la hipoteca. M[...]nuel López, por su parte, [...] esta posibilidad y explicó la [...]zación de las gestiones por [...] de la CAZAR por el próx[...] vencimiento del primer présta[...]

José María Ruiz Navarro, [...]rector provincial de la Caja cu[...]do se concedieron los présta[...] y también cuando ésta dec[...] actuar por la vía judicial co[...] los actuales propietarios, y An[...]nio Sancho Laguía, gerente de [...] empresa y en otros tiempos [...]valente político franquista, fue[...] los hombres más citados por [...] perjudicados como presuntos [...]pables de fraude. Hasta las fu[...]tes menos sospechosas de izqu[...]dismo reconocieron la existen[...] de «abuso de confianza» por p[...]te de este último, auténtico ho[...]bre fuerte de la constructora [...] los últimos años e, incluso, al[...]nos aludieron a la mala admi[...]tración como causa de la quie[...]

Aunque no quiso hacer dec[...]raciones a este periódico aleg[...]do que no estaba autorizado p[...] ello, ANDALAN ha podido s[...]ber que Antonio Sancho elud[...] toda responsabilidad personal [...]te el juez, aduciendo que la soc[...]dad no está liquidada y que [...] ésta quien debía afrontar las p[...]sibles consecuencias. Teniendo [...] cuenta que la empresa ha pla[...]teado expediente de crisis y se d[...]clara insolvente, la declaraci[...] parece una maniobra evidente p[...]ra paralizar las reclamaciones p[...] parte de Arquillo, quien ha est[...]do cobrando hasta hace bien p[...]co un buen subsidio de dese[...]pleo.

## Arquillo, S. L.

# A la sombra del franquismo

Las circunstancias que motivaron la creación y desaparición de la empresa, la rentabilidad económica que sus propietarios obtuvieron de su privilegiada situación política durante el franquismo y la pertenencia de los miembros del Consejo de Administracción a la más rancia oligarquía turolense, convierten a Arquillo Sociedad Limitada en una clara muestra de la instrumentalización económica del poder político en la dictadura y del precio a pagar cuando éste ha desaparecido.

Creada como consecuencia de la alianza entre el poder político y económico de la familia Asensio-Andrés y el entonces sólido constructor Luis Pastor Esteban, en enero de 1954, Arquillo, S. L., acudió, inmediatamente después y en solitario, a la subasta convocada por la Dirección General de Obras Hidráulicas para la construcción del pantano El Arquillo. Eugenio Asensio, hermano de la presidente y del administrador de la empresa, era en aquel momento ingeniero jefe de la Delegación Provincial del Ministerio de Obras Públicas, al que pertenece la Dirección General anteriormente citada.

Cuando se inició la expansión de la ciudad al otro lado del Viaducto, Arquillo se encontraba en una situación privilegiada para seguir creciendo hasta llegar a los ciento cuarenta obreros. Sus miembros más representativos estaban en el Ayuntamiento y en el resto de instituciones provinciales y locales generadas por el franquismo. Antonio Sancho en concreto figuró como jefe local del Movimiento, consejero provincial, diputado, concejal del Ayuntamiento de Teruel, presidente del Sindicato de la Construcción y del Consejo Provincial de Empresarios.

Durante esos años construyó diez bloques de viviendas —más de una por adjudicación directa— en el futuro Ensanche y abundantes edificios públicos, entre ellos el complejo deportivo que hoy lleva el nombre del entonces delegado provincial de Sindicatos, Adolfo Masía, con quien mantenía estrechas relaciones el citado Antonio Sancho, y el internado de Santa Emerenciana, centro de Formación Profesional.

Pasado el auge desarrollista, la empresa se desmembró al final de los años sesenta. Empezó marchándose Luis Pastor Ballesteros, hijo del fundador, descontento «porque unos ponían el trabajo y otros se llevaban el dinero», según una información no confirmada. Un año después fue la familia Asensio-Andrés quien abandonó la empresa tras un importante reparto de capital, quedando Luis Pastor Esteban y su yerno, Antonio Sancho, como hombres fuertes de Arquillo. La muerte de aquél y el cambio de coyuntura política precipitó la crisis de la constructora. A estas causas, añadieron varias de las fuentes consultadas, la poca dedicación del gerente y la mala administración. Ahogada por los acreedores, con sólo dieciocho trabajadores y muy pocas obras adjudicadas, la crisis del antiguo gigante se hizo inevitable.

Menos suerte que el ex-gerente tuvieron el resto de los trabajadores con que contaba Arquillo, cuando quebró en enero del setenta y nueve. Dos años después, todavía no han conseguido que los tribunales declaren insolvente la constructora, para poder cobrar del Fondo de Garantía Salarial los cinco millones que dejó a deber la empresa a doce antiguos obreros, en concepto de indemnización y tres meses de salario.

Cuando, tras el expediente de crisis, iniciaron el proceso para cobrar los débitos, se encontraron con que figuraban a nombre de la constructora, por no haberlos registrado como propios los nuevos propietarios, ochenta y tantos de los pisos objeto de la supuesta estafa y que la propia empresa poseía un local en Utrillas, lo que imposibilitaba la declaración de insolvencia. La subasta de este solar tampoco permitió a los trabajadores cobrar más de treinta mil pesetas por persona, puesto que Arquillo tenía embargadas sus «propiedades» por deudas a la Seguridad Social y Hacienda.

Para poder percibir el resto del dinero, tuvieron que avisar a los más de ochenta propietarios para que registrasen a su nombre los respectivos pisos, lo que retrasó notablemente el proceso. Uno de los obreros implicados recordó que, aunque hoy todos trabajan, durante estos dos años más de uno se ha visto abocado a situaciones económicas difíciles.

Además de engañar durante cinco años a ciento cincuenta propietarios, muchos de ellos compañeros y amigos de los propietarios de Arquillo, y de no pagar lo adeudado a sus obreros, la constructora cometió otras irregularidades, como falsear un documento público. La Junta de Vecinos, que representa a los propietarios estafados, aseguró que todos habían sido conscientes en el momento de la compra de la existencia del préstamo hipotecario. Sin embargo, una fuente fiable informó a este periódico que la empresa no hizo constar la carga en bastantes de las escrituras de venta, «buscando cobrar rápidamente la totalidad del dinero».

Un problema que persiste

# Siguen las violaciones

MANUELA CALAMITA

**Los exhibicionistas y violadores siguen estando de triste actualidad y es muy poco lo que se ha avanzado en cuanto a soluciones. Sin embargo, nadie parece plantearse seriamente la posibilidad de que cualquiera puede ser agredido por estos marginados. Y, lo que es más grave, la mentalidad de la sociedad ha cambiado muy poco respecto a las violaciones, como lo corrobora el escaso número de denuncias que se presentan en relación con los abusos que se cometen. Otra cuestión muy criticable es la mentalidad machista que persiste en España, que sigue viendo en las agredidas oscuras aceptaciones y exigiendo que éstas presenten evidencias de violencia física que justifiquen, o poco menos, aquella máxima colegial de «antes morir que vivir en pecado mortal».**

En Zaragoza, como en cualquier otra ciudad, los abusos deshonestos se cometen en lugares que tienen nombres conocidos: el parque Primo de Rivera, los pinares de Venecia, el paso inferior de las Delicias. Los «voyeurs» (mirones), hombres de la gabardina y violadores de ocasión, siguen campando a sus anchas, sobre todo por el Parque, donde disponen de unas tristemente famosas cuevas, situadas detrás de la piscina Las Palmeras, a donde suelen arrastrar a sus víctimas.

### Policía: no es alarmante

El tema ha sido denunciado repetidas veces por asociaciones de vecinos, organizaciones feministas y ciudadanas, pero las soluciones por vía institucional siguen siendo vagas e ineficaces. Hace pocos días, una nueva violación se ha vuelto a producir, sin que la mujer agredida haya encontrado precisamente colaboración por parte de algunas instituciones, como veremos más adelante. Las mujeres de la Asociación de Vecinos de Torrero se han puesto a trabajar con vistas a organizar una campaña de presión a las autoridades y de fomento de la colaboración ciudadana; entre otras cosas solicitan la demolición de las cuevas mencionadas, así como de las ruinas que propician este tipo de actos. Exigen también alumbrado adecuado, sobre todo en aquellas zonas de la ciudad donde se suelen cometer este tipo de actos, vigilancia más eficaz en las mismas y, sobre todo, en los centros escolares. Además de estas exigencias que se han concretado en un escrito que piensan presentar al Ayuntamiento, el primer domingo de marzo comenzarán una campaña de concienciación ciudadana contra los violadores y exhibicionistas, precisamente en los reductos donde éstos actúan: los Pinares y el Parque.

ANDALAN ha consultado a la Jefatura Superior de Policía que manifestó que «el número de violaciones y actos deshonestos todavía no es alarmante en Zaragoza. La Brigada de Policía Judicial realizó durante 1980 unas sesenta detenciones, número que coincide con las efectuadas en 1979. En cuanto a violaciones, sólo se presentaron 15 denuncias durante el pasado año, de las que el 60 % han sido esclarecidas. En su mayoría —continúan explicando— se refieren a actos de violación de padres contra hijas que suelen ser denunciados por las madres».

Las mismas fuentes declaran «estar preocupadas» con el tema, a pesar de que no se haya producido un alza en las demandas. Y disponen de un amplio fichero de personas que ya han sido detenidas por abusos deshonestos, para facilitar su identificación. Piensan que el concreto tema de las violaciones es difícil de probar, porque las agredidas rara vez acuden primero al médico para realizar los análisis pertinentes y, sobre todo, existen muchas violaciones no denunciadas «por miedo y otras causas». Según la Jefatura Superior, la vigilancia corre a cargo de las brigadas Criminal y de Seguridad Ciudadana, con grupos especializados.

El Ayuntamiento tiene programado que la sección de Caballería refuerce la vigilancia en el Parque y en los Pinares e intensificar la vigilancia móvil por estas zonas, en el momento que lleguen dos nuevos coches que ha comprado, así como el derribo de las famosas cuevas, y ha iniciado un plan de mejoras de alumbrado de toda la ciudad, además de instalar una central de radio receptora de alarmas, que liberará a un buen número de agentes que podrán destinarse a labores de vigilancia.

### La dureza de los hechos

Pero la realidad es más dura de como la pintan. ANDALAN ofrece el testimonio de la víctima de la última violación producida en Zaragoza, hace bien pocos días. Se trata de una mujer joven, de veintinueve años y madre de un hijo, que fue asaltada a las tres de la tarde y arrastrada a las cuevas del Parque, donde fue violada. Esta mujer, con encomiable serenidad, ha querido resaltar los hechos que le han resultado más penosos: «En mi caso de poco hubieran servido las medidas que se recomiendan para estos casos, porque me asaltaron por la espalda, me taparon la boca y me arrastraron hasta la cueva donde, amenazada constantemente con un hacha, el agresor consumó la violación».

«Lo primero que sentí —continúa explicando— fue un terror tal que me paralizó absolutamente y que perduró, incluso, hasta que me di cuenta de lo que aquel individuo pretendía de mí. Incluso en algún momento en que no tuve la boca tapada traté de razonar con él el porqué de su acción, pero fue completamente inútil. A pesar de que sigo pensando de que el diálogo puede ser el único camino con estos marginados que la sociedad produce.»

La mujer fue correctamente tratada en la Comisaría donde interpuso la denuncia, donde le mostraron un álbum de fotos de entre las que reconoció a un individuo que posteriormente fue detenido, comprobándose que no era el autor de los hechos. Sin embargo, en la Casa de Socorro, donde había acudido previamente, la cosa fue bien distinta: «Primero me preguntaron dónde estaban las señales de violencia; tras advertirles que no me había pegado, exigí que me hicieran un análisis del semen, a lo que me respondieron que no tenían los aparatos adecuados y que, además, de este tipo de cosas se ocupa el médico forense que no podría recibirme, por lo menos, en tres días. Como es natural no iba a estar tres días sin lavarme y es por eso que no se me han podido realizar las pruebas».

Finaliza su relato explicando que lo más trágico para ella ha sido que «con esta agresión he perdido mi libertad, porque ya no puedo pensar que la gente es buena o simplemente normal, mientras no se demuestre lo contario. Ahora estoy llena de recelo y, además, no estoy segura de que, caso que detuvieran al culpable, su posible permanencia en la cárcel sirviera de mucho. Lo único que sé es que esto le pasa a una cría de 15 años y la traumatizan para toda la vida».

### Falta coordinación

El concejal socialista Francisco Gaviña, delegado de Seguridad Ciudadana y Policía Municipal, se quejaba amargamente de la escasez de medios con que cuenta el Ayuntamiento, tanto en cuanto a personal como vehículos. para cubrir una extensísima gama de servicios en los que entra, desde luego, la persecución de exhibicionistas y violadores. Se queja asimismo de la descoordinación existente entre la Policía Municipal y la gubernativa. «Durante mi mandato como concejal han pasado por Zaragoza tres jefes superiores y con ninguno hemos logrado elaborar un plan de colaboración, ni siquiera una distribución territorial de la ciudad para que no se produzca superposición de servicios. En reuniones celebradas con el ministro Rosón —añadió— éste aceptó que los ayuntamientos asumiéramos competencias en materia de seguridad ciudadana, pero a la hora de dotarnos de material necesario y presupuesto, no hemos recibido ni un duro.» La Policía Municipal, para cubrir todas las demarcaciones de Zaragoza que además tiene 17 barrios rurales, cuenta con 750 funcionarios y sólo cinco coches.

## El Ayuntamiento recomienda...

**Medidas preventivas**

— Elegir siempre rutas iluminadas y variar frecuentemente de recorrido.

— Caminar con las manos libres —utilizando bolsos bandolera— porque resulta eficaz a la hora de escapar.

— Caminar con movimientos rápidos y decididos, porque la sensación de inseguridad facilita la labor de los agresores.

— Cuando se tiene la sensación de ser seguida es bueno cambiar de acera y observar si el perseguidor también cruza, en ese caso volver a cruzar y tratar de entrar en la primera portería o establecimiento, y si se está cerca de una cabina telefónica llamar al 092 y esperar a que el coche policía acuda.

— En las viviendas conviene desnudarse con luces apagadas o con las ventanas cerradas. Se ha comprobado que muchos «voyeurs» de pisos terminan por convertirse en perseguidores o presuntos violadores.

— Conviene no subir en el ascensor con un hombre desconocido, es preferible buscar cualquier excusa y esperar al siguiente viaje.

— Si se vive sola es conveniente poner en el buzón de las cartas tan sólo las iniciales. Existen personas que se dedican a comprobar buzones para averiguar dónde viven mujeres solas.

En general es conveniente llamar al 092 cada vez que observemos a personas que merodean por lugares con aspecto de no hacer nada. Hay que perder la timidez de llamar al 092 para efectuar simples comprobaciones.

**Medidas defensivas**

— No es consejable llevar armas —cuchillos, navajas, pistolas—; es preferible llevar las manos libres.

— Los sprays son más recomendables, pero como todavía no son legales, se puede utilizar con laca o colonia que producen en los ojos efectos parecidos.

— Es recomendable golpear con las palmas de las manos en los oídos del agresor, produce un atontamiento momentáneo.

— Aunque es más difícil, también es eficaz meter los dedos en los ojos del agresor, clavarle las uñas en las sienes y dar el clásico rodillazo en la entrepierna.

— Llevar un silbato en el bolsillo es un sistema que desconcierta mucho al agresor y alarma a los vecinos.

— En el tema de los gritos, son muy eficaces los chillidos agudos porque desconciertan más y sobre todo gritar «fuego» porque está comprobado que la gente acude antes.

## El divorcio

(Viene de la página 4)

...res y que no quisiera ni pedir la separación judicial ni consentir en la de hecho. Por otra parte, la culpa se tenía en cuenta a la hora de fijar la cuantía de la pensión y de atribuir a uno de los cónyuges la vivienda familiar.

En el Proyecto de Fernández Ordóñez se corrigen algunos de los mayores defectos del Proyecto original, sin que esto quiera decir que me parezca aceptable. Si bien es cierto que se permite pedir el divorcio al cónyuge culpable, para ello habrán de transcurrir cinco años de previa separación de hecho. La culpa sigue incidiendo, tanto para alargar los plazos, como para fijar el importe de la pensión.

### La cláusula de salvaguardia

El artículo 87 del Proyecto Cavero otorgaba al Juez la facultad de denegar el divorcio cuando se pruebe que ocasiona a los hijos o al otro cónyuge perjuicios de especial gravedad a los que deberá referirse la sentencia». Cláusula que era aplicable incluso en el divorcio pedido por ambos cónyuges. El Proyecto de Fernández Ordóñez, en cambio, restringe su aplicación a los casos en que el divorcio se basa en una previa separación de hecho no consentida por ambos cónyuges, a solicitud de uno de ellos. De todas formas, el divorcio habrá de decretarse si dicha separación hubiera durado más de siete años.

En conclusión, si bien es cierto que el Proyecto socialdemócrata es mejor que el democristiano, también es verdad que ninguno de los dos me parece suficiente. Ambos se encuentran muy lejos de las tendencias modernas en materia de divorcio, que se dirigen hacia la exclusión de la culpabilidad, y que se basan en el fracaso del matrimonio; entendiendo que éste se produce cuando existe una separación de hecho, con plazos relativamente breves. Que el Proyecto Fernández Ordóñez constituya, con suerte, el techo máximo de UCD, no debe hacernos olvidar que no llega al mínimo exigible.

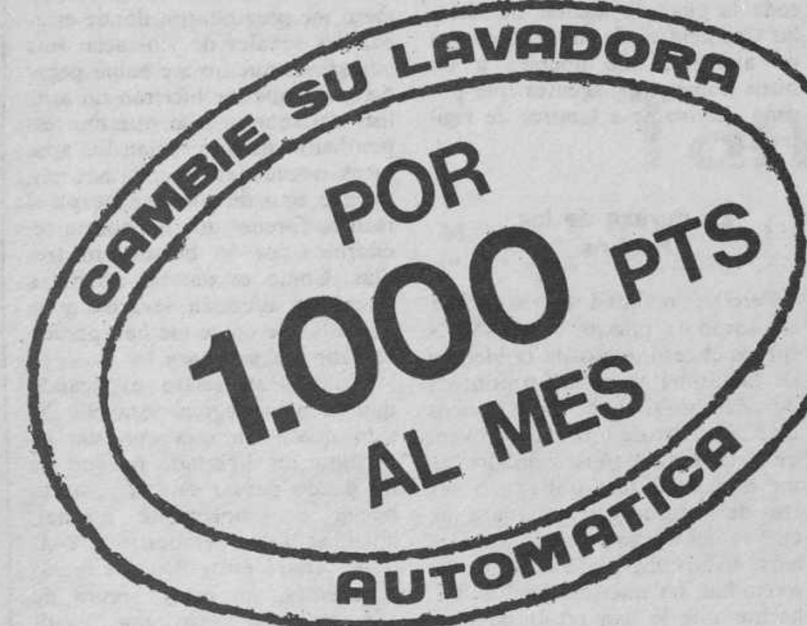
E. V. R.

# ródel

# JUEGA LIMPISIMO EN SU PROMOCION ESPECIAL

# LAVADORAS

★ NO PAGUE MAS REPARACIONES

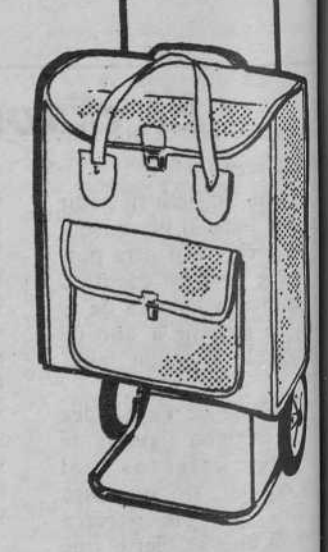







## AHORA CON REGALOS

CARRO DE COMPRA

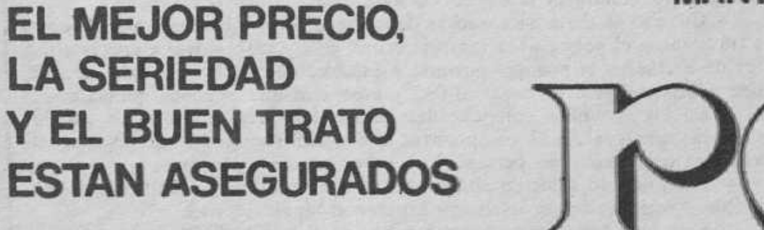




MANTELERIAS



JUEGOS DE CAMA







LA CADENA DE ESTABLECIMIENTOS MAS IMPORTANTE Y ESPECIALIZADA PARA EL EQUIPAMIENTO DEL HOGAR

DISTRIBUIMOS:

Balay FAGOR PHILIPS Corberó Otsein White-Westinghouse NEW POL KENWOOD SUPERSER SAUBER

ródel

LAS FUENTES. Salvador Minguijón, 16-18 — Tel. 42 05 00
LAS DELICIAS. D. Pedro de Luna, 3 — Tel. 33 80 74
CENTRO. León XIII (Residencial Paraíso) — Tels. 21 96 13-14
OPORTUNIDADES. Salvador Minguijón, 35 — Tel. 42 44 49
MUEBLES. Compromiso de Caspe, 109-111 — Tel. 42 15 50



Retrato de Prévert, por Picasso.

# Prévert, la poesía y Picasso

MICHEL BERNIER

**El pasado día 3 y en el Colegio Mayor La Salle, se presentó en Zaragoza el «Espectáculo Prévert» que, invitado por el Instituto Francés, nos brinda la oportunidad de profundizar en el conocimiento del gran poeta francés desaparecido en 1977. Jacques Prévert descubrió el difícil camino de la popularidad de la poesía, vendiendo más de medio millón de ejemplares de su primer libro Paroles (1), en el cual celebra su admiración por Picasso traduciendo la fuerza pictórica de éste por medio de frágiles palabras.**

El número de sus ventas y de sus lectores sitúa al profeta como una excepción en el mundo editorial: por una vez los libros de poesía se venden con una facilidad sorprendente, lo que permite publicar toda su obra en ediciones de bolsillo, con tiradas de hasta 300.000 ejemplares. Considerado como un poeta fácil, él es, sin duda, uno de los poetas más conocidos por los jóvenes franceses de hoy que descubren la poesía a través de sus textos. Desde 1945 sus ventas se mantienen. Valor seguro del mercado del libro, ¿cómo llegó tan rápidamente a la popularidad?

## El camino del éxito

Este personaje, al que se puede llamar original por la libertad de su comportamiento en la vida, nació con el siglo en París, ciudad que tanto abunda en su obra. Conociendo su familia dificultades económicas, Prévert no se olvidará de los problemas del obrero sin dinero y hasta su muerte seguirá fiel a la clase popular que le vio nacer. A los quince años tuvo que trabajar. Conoció al pintor Yves Tanguy y, en 1924, se integró con él al grupo surrealista de André Breton. Jacques Prévert seguirá en el movimiento hasta 1928, fecha de su exclusión por Breton. Si en esta época ya componía algún texto, nunca se preocupó en publicarlo.

Escribió unos guiones para el cine mudo y en 1929 tuvo su oportunidad en el cine sonoro: guionista, dialoguista, adaptador, trabajó para todos los grandes realizadores de esta época (Claude Autan-Lara, Jean Renoir, Christian Jaque, André Cayatte), pero su asociación más larga y más brillante corresponde a los años 1936-1949 con Marcel Carné —el director de **Quai des brumes**, de **Visiteurs du soir**, de los **Enfants du Paradis**, de las **Portes de la Nuit**—. El mismo produjo también algunas películas junto con su hermano Pierre. Todo este trabajo, que le dio cierta fama, recibió su reconocimiento en 1967 con la atribución del Gran Premio del Cine de la Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos.

Además de su actividad cinematográfica, Prévert colaboró con el grupo teatral **Octobre**, que intentó producir un teatro popular entre 1932 y 1936 para un público obrero. Para este grupo, Prévert compuso obras cortas que se publicaron después en su libro **Spectacles**. Con **La Batalla de Fontenoy**, en 1933, ganó el primer premio de la Olimpiada del Teatro Obrero.

Por medio del cine y del teatro su producción está en contacto con la actualidad, particularmente la actualidad política: se inquietó por el **Advenimiento de Hitler** —título de una de sus obras teatrales—, también siguió el desarrollo de la Guerra Civil española en sus poesías de **Paroles**.



Pablo Picasso y Prévert, siempre con el pitillo en los labios, en la playa de Cannes.

El mundo del cine le permitió conocer a una persona que favoreció su celebridad internacional: el músico Kosma.

Kosma quería componer unas canciones siguiendo el ejemplo de Bertold Brecht, pero le faltaba encontrar las letras. La colaboración Kosma-Prévert determinó la canción francesa de después de la Segunda Guerra Mundial, ayudada por intérpretes tales como: Yves Montand, Les Frères Jacques, o Juliette Gréco. Frente a la canción tradicional con varias estrofas y un estribillo, los textos de Prévert no tenían una forma determinada y la música de Kosma se adaptó al desarrollo dramático de cada poema. Estas, junto a las canciones de Boris Vian, crearon la canción llamada «Rive Gauche».

En 1945, gracias a unas emisiones de radio y a un recital en la sala Pleyel, las canciones de Prévert y de Kosma, como **Les Feuilles Mortes**, empezaron a ser conocidas en el mundo. La popularidad de estas canciones explica que cuando se publicó **Paroles**, que contiene todas las letras de las mismas, se vendiera inmediatamente.

Si Prévert, después de **Paroles** (1945), siguió con éxito su producción poética: **Histoires** (1946), **Spectacles** (1949), **La Pluie et le Beau Temps** (1955), **Fatras** (1966), **Choses et autres** (1972), **Hebdromadaires** (1972), no se dejó de interesar por otras cosas como, por ejemplo, los «collages», muy en la línea de Max Ernst.

Por el hecho de haber renovado la canción, muchos críticos literarios sitúan a Prévert fuera de la poesía. El amplio campo de la paraliteratura permite en algún caso eliminar toda la fuerza destructora de la poesía popular de Prévert, dejando al poeta en el dominio de la canción, en donde su popularidad ya no tendría la misma significación.

Su poesía utiliza por una parte los juegos de palabras y, por otra, presenta elementos estereotipados, como por ejemplo la flor y el pájaro, para hablar del amor. Sin embargo, Prévert crea en su escritura el «Paraíso verde de los amores infantiles» sobre las piedras grises de París, ciudad de la que salió raramente durante sus primeros años, y que nos transforma constantemente con su imaginación poética.

## Prévert, España y Picasso

El tema español es, tras el de París, uno de los más importantes en **Paroles**. En su primer tiempo, España aparece indirectamente a través de sus productos: «Los pedacitos de sol de Valencia/ no corren ya por las balanzas/ ni por los bolsos de las amas de casa/ abandonando en las aceras/ sus bellos vestidos de papel/ con toreros y guapas cigarreras/ impresas en todos los colores/ y con nombres de ciudades extranjeras/ para hacer soñar a los extranjeros».

España es confirmada como país del sol y la fruta en el poema **Alicante**, en el que la manzana del pecado amoroso se convierte otra vez en sol anaranjado; el amor y la felicidad corresponden a un tiempo de antes de la guerra: «Una naranja en la mesa/ Tu vestido en la alfombra/ Y tú en mi cama/ Dulce regalo del presente/ Frescura de la noche/ Calor de mi vida».

Después del triunfo del Frente Popular en España, Prévert efectúa un viaje a Ibiza que da nacimiento en su poesía al tema de la isla: «Sobre las Baleares he visto que se iba el verano/ y, a orillas del mar,/ que Cataluña se movía y en todas partes a vivos.../ chicos y chicas que se preparaban para la muerte y que reían...». Hasta 1955 no se publicarán los poemas que escribió en ella bajo el nombre de **Luces de hombre**.

Pero el paraíso se vuelve infierno con la Guerra Civil, y entre estas dos imágenes tan nítidamente opuestas, surge en 1935 una nueva imagen, esta vez literaria, de España. Prévert se inspiró en Cervantes para componer el **Retablo de las Maravillas** para el grupo **Octubre**.

Siguió con atención el proceso de sublevación del ejército español, y su texto **El Báculo levantado**, escrito en el mismo 1936, además de la dura crítica que dirige contra la Iglesia Católica, hace referencia a momentos precisos de la guerra: «Oiga, oiga Radio-Sevilla/ Oiga, oiga, Radio-matanza/ Aquí el general Queipo micro de Llano/ que babea en la radio/ por cada nacionalista muerto mataré a diez marxistas, y si no hay bastantes marxistas, desenterraré a los muertos para fusilarlos...».

Durante la Segunda Guerra Mundial tuvo que abandonar el París invadido por las tropas de Hitler y se refugió con sus amigos en Saint-Paul-de-Vence. Allí su idea de España empieza a enriquecerse con la introducción de artistas españoles. Compondrá poesías sobre Picasso y textos críticos sobre Miró, estos últimos publicados en la revista **Derrière le Miroir** de los años 1950 y 1956, así como un libro sobre la pintura de Miró en 1956. También colaboró con Miró en el libro **Adonides**, publicado un año después de la muerte del poeta.

Además, este reencuentro con el Mediterráneo le ayudó, sin duda, a afianzar su amistad con Pablo Picasso, al que había conocido en París cuando pertenecía al grupo surrealista. No hay que olvidar que Picasso llegó a París en el año en que nacía Prévert. Y en 1944, el poeta publicó en **les Cahiers d'Art** dos poemas sobre el pintor malagueño.

En «Paseo de Picasso» habla de un pintor realista que no logra captar la realidad de una manzana y que, cansado, se duerme: «Es entonces cuando Picasso/ que pasaba por aquí, como pasa por todas partes/ todos los días, como por su casa/ ve la manzana, y el plato, y el pintor dormido/ ¡Qué idea!, ¡pintar una manzana!/ dice Picasso/ y Picasso se come la manzana/ Y la manzana le dice: Gracias/ y Picasso rompe el plato/ y se va riéndose...».

Esta libertad del artista frente a los moldes sociales, sus ganas de vivir, su enorme capacidad de trabajo, su origen humilde y su rechazo violento de la guerra, son algunos de los numerosos rasgos humanos que comparten ambos hombres, aunque también les ayudan sus posiciones ideológicas y sus intereses por los nuevos caminos del arte.

En el segundo poema, «Linterna Mágica de Picasso», empieza por citar todos los tipos de pintura de su amigo, todos sus temas, como el de la guerra civil o como el del dolor de los artistas durante la guerra; Prévert añade también una alusión a la muerte del poeta García Lorca: «Y muy al lado sobre una mesa una granada abierta/ con toda una ciudad dentro/ Y todo el dolor de esta ciudad arrasada y desangrada/ y toda la guardia civil merodeando alrededor de una camilla/ donde sueña aún un gitano muerto...».

El amor y la felicidad que se imponen en la visión de Prévert le conducen a su descubrimiento en la obra de Picasso y a considerarlos como la solución que permite superar las penas: «Las ideas dejadas, olvidadas, perdidas,/ arrinconadas por la alegría y el placer.../ Las ideas petrificadas delante de la maravillosa indiferencia/ de un mundo apasionado.../ Hermoso del todo».

En 1945 la colaboración con Picasso se intensificó al reunir sus nombres en el ballet **Le rendez-vous**, según una idea de Prévert, con decorados de Picasso, música de Kosma y coreografía de Roland Petit. Si Picasso realizó un retrato del poeta en 1956, éste le correspondió escribiendo, no uno, sino varios **Retratos de Picasso** en 1959.

Ironía del destino: Jacques Prévert, que siempre aparece en las fotos con un pitillo en los labios, murió de un cáncer de pulmón en la primavera fría de 1977. Desde entonces «El Caballo» del poeta ya no puede decir: «Ahora la guerra se acabó/ y el viejo general murió,/ murió en su cama,/ murió de su propia muerte,/ pero yo estoy vivo y es lo esencial./ Buenas tardes./ Buenas noches./ Buen provecho, mi general».

(1) Título que ha sido traducido en español por **Palabras**, perdiéndose el matiz de «letra de canción» que esta palabra francesa encierra.

**bibliografía aragonesa**

# En una casi primavera

Es posible que pesen sobre mí demasiados motivos como para que este comentario no resulte lo que se da en llamar «imparcial». Confesado así, lo explico: todo confluyó hace ya unas semanas en un acto que, a pesar de este invierno particularmente duro y largo, de crisis sobre crisis, de desesperanzas, abría hermosas puertas hacia esta primavera que ya apunta. En primer lugar, el autor, nuestro Lorenzo Martín-Retortillo. Nuestro de ANDALAN, donde ejerce paciente y suave el don de consejo y entusiasmo; nuestro de la Universidad, su otra enamorada biográfica; de Aragón todo, que tuvo en él inmejorable representación senatorial a la hora constitucional, y a tantas otras horas. El acto de presentación, en la librería de Abel Pérez, tan acogedora y entrañable; la editorial Torrenueva, que es uno de los penúltimos sueños locos de esta tierra, y que ofrecía en este libro su segunda entrega, a la vez que anuncia nada menos que las reediciones de **Noreste** y **Ansí**, dos revistas decisivas de nuestro pasado, amén de otros títulos; Inocencio Ruiz, el veterano librero y bibliófilo de quien tanto hemos aprendido tantos, el más humilde siempre, nos dio una lección inolvidable con su charla; los asistentes, en fin, donde uno podía ver que aquí no arderán Sodoma y Gomorra porque hay aún, y reviven, docenas y docenas de gentes que siguen en pie, luchando, ilusionadas.

¿Hablar en esas condiciones de **«Divagaciones sobre el libro en una primavera y otros temas»?** Voy a hacerlo sin pudor, con declarados entusiasmos. Es un libro breve, de lectura reposada pero rápida, en que el autor, vinculado hace tiempo a una especie de sentimiento de deuda hacia sus coetáneos, deja ferviente testimonio de su tiempo en pinceladas pulquérrimas, en reflexiones éticas y estéticas —que todo, al fin, es lo mismo, como vemos en el caso de Valverde, tan ejemplar—, recopilando papeles y hojas que de otro modo quedarían dispersas en muy diversas publicaciones, o aún inéditas. Tenemos, así, ocasión infrecuente en esta tierra de **leer**, como un ejercicio de gimnasia moral, de renovado descubrimiento del ensayo en toda su grandeza menor.

Los temas: el libro (unas páginas antológicas), la cultura entre nosotros, la Universidad; la naturaleza, el árbol, el parque nacional de Ordesa, con especial sensibilidad social (sobre el colonialismo, sobre la expulsión, en Aragón, de los moriscos, unas inolvidadas palabras cuando presentó, en el Ateneo, «Aragón, nuestra tierra»); y los derechos humanos en diversas vertientes, incluida una reflexión ante la pena de muerte, entonces aún, y muy suaves, agudos comentarios hechos de puntillas sobre un tema al que sirvió y servirá Lorenzo, aunque ahora de otros modos: la política...

Preocupan de modo destacado al autor esas «formas de vida comunitaria que hay que rescatar, que hay que defender, que hay que recuperar no como un fósil, sino como parte de la vida de todos, como aliviaderos en ese sucederse de alegrías y de penas, como amenidad en medio de la rutina de lo habitual, como producto colectivo, con todo lo que de fiesta tiene. Y es un acento tremendamente ciudadano —que no urbano a la fuerza— el de estas «reflexiones del solitario que llevo dentro y hallazgos del buscador de albergo, voces oídas, diálogos, coros. Preocupaciones y esperanzas, luces y sombras, los claroscuros que me salpicaron este período de la transición».

No soy quién para comentar ese prodigio de estilo fluido, iterativo, enumerativo, de mesura emotiva y profundidad de convicción. El libro es, como adelantaba antes, eco de escritos que antes aparecieron en ANDALAN (incluyendo la reciente «Carta a Pablo Serrano»), «Heraldo de Aragón», «Argumentos», «Argensola» y «Aragón socialista» —que ahora parece revivir—. Hay intención notarial en el cuidado en datar cada texto, en Huesca, en Monzón, muchos en Redes (La Coruña), donde Lorenzo piensa y pasea, lee y escribe en todas las vacaciones docentes, junto al mar ya casi océano de la ría de Ares.

Acabaré diciendo —y sin poder evitar, ahora sí, al final, el pudor de haber destapado demasiado los afectos y la admiración sincera— que todos los detalles han contribuido a hacer del libro un pequeño objeto de arte: el papel, la cuidada impresión, los hermosos e importantes grabados que son casi una historia gráfica del grabado y el dibujo del último medio siglo, con motivos de Aguayo y Lagunas, de Serrano y Victoria, y también de los más jóvenes: Lasala, Cano y Julia Dorado. Mi última reflexión es que, aunque «apenas se tiene tiempo de nada y todo es muy caro y ya no le caben a uno los libros», cuando todavía en esta subdesarrollada tierra nuestra sacar adelante una pequeña tirada de mil libros es un milagro, hay un deber ciudadano de dar ese paso contra la pereza y comprar, ¡y leer!, libros así. Hagan la prueba.

*(Como si hubiese una verdad tan sólo.*
*Como si una verdad fuera bastante*
*para darnos la vida.*
*Tarde se aprende lo sencillo.)*

ELOY FERNANDEZ CLEMENTE

**libros**

# Restitución del cristianismo

Muchos son los que han arriesgado su vida y la siguen arriesgando en defensa de unos intereses, o de sus intereses, pero muy pocos los que han sabido entregarla generosamente por una verdad, o por su fe, por sus convicciones profundas, por lo que ellos consideraron justo. Entre estos pocos hombres habrá que recordar siempre a Miguel Servet, el cual, en vísperas de ser quemado vivo extramuros de la ciudad de Ginebra, en Chample, escribía a Calvino y a su «compañía de pastores» replicando con estas palabras enteras a la acusación por la que era juzgado: «In causa tan justa sum constans, et mortem nihil formido» (Permanezco firme en una causa tan justa, y no temo nada a la muerte). Cuando un hombre se expresa de esta forma, y aguanta y se mantiene firme hasta la muerte, y en la muerte a fuego lento, como este aragonés insigne nacido en Villanueva de Sigena, merece ser escuchado por todos con sumo respeto, con veneración incluso.

Sin embargo, de la enseñanza de Miguel Servet apenas hemos oído decir otra cosa que aquello de la circulación menor de la sangre. Salvo raras excepciones, ni siquiera los que lo han recordado y lo han erigido en símbolo universal de las libertades de pensamiento y de expresión se han tomado la molestia de leer sus escritos y han hecho muy poco en la práctica para salvar de la hoguera de la intransigencia lo que aún podía ser salvado. Tremendo olvido éste y flagrante contradicción. Porque la libertad de pensamiento y la libertad de expresión no valen nada, no significan nada, cuando no se siente la obligación de escuchar a nadie o cuando la palabra más auténtica, por la que uno muere, cae en la más cruel indiferencia de los otros. Ni la libertad es «dejar hacer», ni la tolerancia consiste en dejar hablar, sino en escuchar.

«Bella es —por lo tanto— la tarea y grande la esperanza» de esta primera traducción completa a un idioma moderno que Angel Alcalá y Luis Betés nos ofrecen hoy, a la vuelta de cuatro siglos, de la magna obra de Miguel Servet: «Restitución del cristianismo», publicada por la Fundación Universitaria Española (Alcalá, 93). Madrid, 1980. Bella y conmovedora es la tarea de poner en nuestras manos la vida de Miguel, compañero del alma de todos los creyentes y aun de todos los hombres que aspiran a serlo con dignidad. La vida, sí; porque no hay que olvidar que esta obra fue la razón de la vida y de la muerte de Miguel Servet, por eso lo mataron y no por su contribución a la medicina. Y grande ha de ser también la esperanza de quienes han realizado esta hermosa tarea en un mundo que se va llenando de «pasotas» y de «fascículos». Gracias, amigos, por haber realizado un trabajo tan poco lucrativo. Vuestro gesto nos enriquece a todos.

Angel Alcalá ha realizado un estudio introductorio en el que repasa la bibliografía y analiza la historia del servetismo hasta nuestros días, aportando también detalles biográficos de gran interés —como el proyecto de Servet de emigrar a las Américas, o el «nicodemismo» al que se vio sometido en la ciudad francesa de Vienne, donde vivió doce años a la sombra del seudónimo, de la profesión médica y del palacio episcopal— y abriendo nuevas perspectivas para una mejor interpretación de esta obra. Insiste Angel, con toda razón, en la imposibilidad de reducir el pensamiento teológico de Miguel Servet a ninguna escuela y a ninguna iglesia, aunque evidentemente estuvo en relación con los teólogos de la Reforma Radical. Estudia, seguidamente, las fuentes bíblicas, patrísticas, hebreas o judías, filosóficas y esotéricas de la Restitutio y, por último, descubre en síntesis los principios fundamentales sobre los que descansa el sistema servetiano.

El principal artífice de la traducción ha sido Luis Betés, aragonés de Alcañiz, Doctor en Filosofía y Licenciado en Teología. Durante dos años por lo menos ha realizado una labor meticulosa, paciente donde las haya, de alta fidelidad, de comprensión y de traducción al mismo tiempo, Primero ha traducido al pie de la letra la obra de Servet; después ha hecho una redacción literaria del texto castellano y, en tercer lugar, un reajuste del mismo al original latino, eligiendo con esmero la versión adecuada para los términos clave y manteniéndola a lo largo de las 576 páginas. Otra ardua tarea que ha pesado sobre sus hombros ha sido la comprobación de las referencias bíblicas y la precisión de las citas cuando en el original figura solamente el capítulo.

Hay quienes anuncian ya el retorno de los heterodoxos, y puede que sea cierto si es que queda en nuestra sociedad todavía un espacio para el diseño y en los hombres una capacidad para la fe. Pero yo lo que veo venir es más bien a Simón Mago y a los falsos profetas, a los santones, a los seductores, dispuestos a darnos el espectáculo y a cautivar con sus encantos el alma desencantada de las multitudes, del público, de los fans, de los que ya no creen en nada y necesitan creer al menos en la creencia de los que se sienten fascinados únicamente por el mensaje del medio. Y todo esto no tiene que ver en absoluto con la heterodoxia.

Miguel Servet no sólo fue un heterodoxo radical. No fundó ninguna iglesia y fue perseguido por todas las de su tiempo. Pero esto no debe inducirnos a engaño. Ser heterodoxo es ser ortodoxo de otra ortodoxia. Miguel Servet no sólo fue un creyente, sino que lo fue en grado sumo, hasta la muerte. Advirtamos que hay una fe que se cree, una doctrina, pero hay otra fe viva con la que uno cree. Y es esta fe de la vida y de la muerte la que puede reconciliarnos a todos por debajo de las diferencias doctrinales, o por encima: trascendiéndolas como una inmensa esperanza. Sólo desde la autenticidad pueden abrazarse los hombres. Pero donde la fe pierde su objeto y su compromiso, donde no es más que una creencia, o fe en la fe, o en la seguridad... comienza el fanatismo, un engendro del miedo y padre de la intransigencia.

**Miguel Servet,** *Restitución del cristianismo.* **Traducción de Angel Alcalá y Luis Betés. Madrid, 1980.**

JOSE BADA PANILLO

MIGUEL SERVET
**Restitución del Cristianismo**
Edición de ANGEL ALCALA

## plástica

# Pintura y silencio

Dice Lao Tse:
La mayor perfección es de apariencia imperfecta,/ pero su acción es inagotable.
La mayor plenitud es de apariencia vacía,/ pero su acción es inagotable.
La mayor rectitud es en apariencia retorcida.
La mayor habilidad es en apariencia torpe.
La mayor elocuencia es en apariencia incongruente.

Dice Lu Ch'ai:
Entre los que estudian pintura están los que buscan el efecto elaborado y los que prefieren lo simple. Ni la complejidad ni la simplicidad son suficientes por sí solas.
Algunos quieren ser descuidados y otros laboriosamente cuidados. Ni la espontaneidad ni la destreza son suficientes.
Algunos valoran mucho el método, otros se enorgullecen de prescindir del método. No tener método es deplorable, pero depender completamente del método es peor.

Todo cuanto se añada a esto puede ser reiterativo, o superfluo a la hora de comentar la pintura de Zobel pero, en fin, algo había que decir.

Si se me permite mantener el tono de los antiguos maestros, diría que hay pintores figurativos y pintores abstractos, pero la mejor pintura no es abstracta ni figurativa, sino todo lo contrario.

Que es lo mismo que decir que de la pintura de Zobel prefiero las pequeñas acuarelas. En ella la exquisita proclividad de pintar a los sutiles juegos esteticistas desaparece totalmente. El trazo y las manchas abstractas mantienen todo su valor intrínseco al tiempo que adquieren la evidente plenitud de los elementos que «representan»: unas rocas cortadas a pico, la luz reflejada en un remanso del río, la humedad de la huerta o la frondosidad de una arboleda.

Nada es gratuito ni efectista y toda la experiencia anterior del pintor aparece como el largo e inevitable camino (por supuesto, sin negar el valor de sus resultados) para alcanzar la sabiduría necesaria al captar la naturaleza en toda su compleja simplicidad.

No quiero acabar sin excusarme, por la expresión de las citas, recurriendo a otra.

Dice Lao Tse: Hablar poco es lo natural.

# Foranos en el foro

Que los pintores locales amplíen su campo de operaciones colgando sus obras en la capital, no es nada nuevo; que lo hagan en grupo, tampoco; pero que alguien se plantee explícitamente el hecho, intentando una reflexión sobre todas sus implicaciones, es menos frecuente.

Es lo que intentan hacer Abraín, Cano, Larroy y Villarocha en una presentación madrileña de la mano de Galería Sem.

Empezando por el título, «Pintura Forana», contestación directa al «Madrid, Distrito Federal», que delimita exactamente el terreno de juego, y siguiendo por el catálogo confeccionado a partir de unos textos de Javier Losilla y José Luis Rodríguez, gente muy conocida por los lectores de ANDALAN, no muy involucrada en el mundillo de la pintura, elegidos precisamente por ello (tampoco hay ningún teórico, ni bueno ni malo, en Zaragoza), pero capaces de marcar, desde su perspectiva e incluso contradictoria perspectiva, las coordenadas ciudadanas dentro de las que se produce la cultura que se intenta «exportar».

Parece inevitable que plantearse el salto al exterior suponga también plantearse un salto adelante en la obra.

Sergio Abraín, consecuente con sus teorías del exceso, ha conseguido que el colorido de sus cuadros desborde la agresividad de su trazo logrando una obra más fuerte y dura que nunca.

José Luis Cano intenta superar la objetividad representativa de su última obra con un tratamiento más libre del color y una visión más subjetiva y compleja de las relaciones figura-fondo.

Larroy, aparentemente, coquetea como nunca lo había hecho con la Pintura para volver a darle, en definitiva, una de las inefables, sarcásticas e iconoclastas coces a que la tiene acostumbrada.

Y Vicente Larrocha ha llevado hasta sus últimas consecuencias sus planteamientos de los últimos años conjugando en un todo indisoluble las connotaciones socio-culturales con el estudio del espacio pictórico.

Pero no queda ahí la cosa. La obra colgada fuera de casa y confrontada directamente entre sí y con otro entorno del que le es habitual, adquiere nuevos aspectos sobre los que reflexionar y trabajar.

Además había que esperar las opiniones de una crítica no mediatizada por carismas o fobias localistas.

Estas breves líneas sólo pretenden contribuir a valorar la dimensión cultural que puede tener esta exposición, aunque, naturalmente, admita la pretensión de conquistar mercados más sutanciosos que el mercado paletón. Y corta ya, tronco, y ábrete que viene la madera a darnos la barrila, macho.

ANTONIO GIMENO

## discos

### Leo Sayer, Living in a fantasy. Chrysalis-RCA



Que Sayer atravesaba últimamente altibajos de una irregularidad que ya parecía crónica no era para nadie un secreto. Lo que queda claro con «Living in a fantasy» es que no era el desastre tan crónico como parecía, porque ha logrado redondear un álbum de una limpieza y perfección muy puestas al día en lo que a sonido se refiere. Atrás parecen quedar sus colaboraciones con Richard Perry y David Courtney mientras se consolida su compenetración con ese factotum que es el productor Alan Tarney, que compone los temas con Leo Sayer y toca, además, la guitarra, el bajo, los sintetizadores y todo tipo de teclados tras hacerle las segundas voces. Temas tan representativos como «More than I can say» vienen a ser para Sayer como «Santa Lucía» para Miguel Ríos: la vuelta con un sonido actual de un veterano que nunca acabó de irse.

### Status Quo, Dog of two head, Años Dorados-Zafiro

Creo que éste es el cuarto LP de los **Status Quo**, con piezas de una potencia y alcance sonoros como la inolvidable «Gerdundula», que abre la cara B. No es un disco homogéneo, pero después de escucharlo quedan pocas dudas sobre los muchos y buenos momentos que son capaces de alcanzar estos músicos ingleses cuando desarrollan una melodía bien pensada. Sin caer nunca en las simplificaciones del rock duro, con un equilibrio entre las partes vocales e instrumentales que se convertirían en su marca de fábrica, Status Quo seguirá dándonos en sucesivas escuchas previsiblemente sorpresas tan agradables como este **Dog of two Head.**




### Zombies, Extraños juegos, RCA.

Si los **Zombies** fueran capaces de montarse un LP en el que el nivel más bajo lo marcase «Groenlandia», estaríamos ante un grupo puntero, unos muy serios rivales de Radio Futura. Lo que sucede está muy lejos de tan gloriosa hipótesis: «Groenlandia», excelente tema, ya emitido en single e incorporado en este álbum, es el do de pecho. El resto es nueva ola; o sea, oscila del pufo al conglomerado. Empieza a pasar con los nuevaoleros como con el rock andaluz: todos los gatos son pardos y malamente alcanzan a pasar por liebre. La verdad es que los Zombies no son ni mejores ni peores, e incluso podrían situarse por ambición y claridad de ideas y objetivos entre los primeros grupos de este formato. Simplemente, corren el peligro de parecer unos más. Ahora bien, algo hace sospechar que **Extraños juegos** no es su última palabra. Ese «algo» es «Groenlandia», naturalmente. Si se toma su próximo disco con calma, dejando que los temas maduren, puede ser muy mucho mejor que esta precipitada entrega y descalabro.

### Q-Tips. Chrysalis-RCA

Se dice que vuelve el **Soul.** Y se añade: ahí están los **Q-Tips** para demostrarlo y el **Ska,** con sus elementos bronqueros que apuntan en la misma dirección. Bueno, no sé si volverá el Soul o no, pero un grupo tan bueno como Q-Tips podría hacer lo que quisiera y saldría adelante en cualquier país de alto nivel musical, Inglaterra, por ejemplo. Y lo suyo viene a ser algo así como Soul, efectivamente, pero lleno de finura y sabiduría. Por algo han sido invitados al Festival de Jazz de Montreux, y se han consagrado con un tema, «Tracks of my tears», ya bastante baqueteado en las versiones de Aretha Franklin, Linda Rostand y Johnny Rivers.

3 DIOPTRIAS

## libros recibidos

# Gloria al cuento

**Arturo Uslar Pietri:** *Los ganadores,* Seix Barral, Barcelona, 1980.

Indagar en las oscuras razones por las que Uslar Pietri —autor de «Las lanzas coloradas»— no ha llegado a merecer el entusiásmico fervor de la crítica y una difusión popular lograda por autores de su generación latinoamericana, nos conduciría inapelablemente a la vacilación —cuando menos— respecto a la gratuidad del propio ejercicio crítico. Sin motivos aparentes, Uslar Pietri permanece como un digno escritor latinoamericano, y nada más. Por el contrario, la temática de sus narraciones, la preocupación por la identidad de las naciones latinoamericanas, la mescolanza ensoñadora de lo real y de lo imaginario le estrechan con fervor a quienes son indicados como representantes de la literatura sudamericana. Estos trece cuentos abundan en estos temas: las obsesiones descriptivas, los recursos formales empleados dentro de una tónica aparentemente realista y clásica realzan el inestimable valor de estas páginas, aumentando el placer de la lectura.

**Saki:** Cuentos de humor y horror, Anagrama, Barcelona, 1980.

Imagínense ustedes que están pudriéndose en una trinchera bastante deprimente y que cerca, acaso, danzan idéntico baile grotesco Cendras, Braque y este Saki de irónico nombre, cuya agónica anécdota es suficiente para inmortalizarle. Decir que los breves relatos se leen sin levantar la vista, que los personajes que ríen, maldicen y se envidian están deliciosamente pintados, que el libro es inabarcable, es decir poco. Decir que el amarguísimo humor nos encandila continúa siendo poco. Recomendar encarecidamente su lectura es, simplemente, hacer un pequeño y malicioso favor al lector.

**Graham Greene:** *Un cierto sentido de realidad,* Bruguera, Barcelona, 1980.

Reunión de media docena de cuentos del inglés G. Greene. Con algo de Chesterton, las narraciones breves de Greene jamás han alcanzado el nivel de sus novelas. Se trata de acercamientos, dibujos de historias, algunas de ellas con material suficiente como para haberse convertido en escrituras más detenidas. Pero se leen bien, los amantes de «El poder y la gloria» o de «El tercer hombre» y tantas otras inolvidables, se encontrarán bien a cambio de no buscar una continuidad paralela en calidad, emoción y tratamiento humano.

televisión

# Nacional-Folklorismo

El inefable Lauren Postigo, después de aquella desmadrada exaltación nacional-folklórica que se llamó **Cantares,** se ha conseguido un nuevo huequecito al sol en los presupuestos de TVE mediante un miniprograma, **Evocación,** emitido dentro de ese homenaje a la sinsustancia que responde al nombre de **Cosas.**

Aunque resulte increíble, la idea motriz de **Evocación** es interesante. No está de más que la televisión se acuerde de los nombres y las músicas que han sido algo en lo que se conoce como canción tradicional española. Creo que no hay que ser un carroza en fase de desguace para gustar de oír los cuplés, pasodobles y chachachás que en su día hicieron famosos gente como Raquel Meller, Angelillo, Antonio Molina y demás paisanaje. Ahora bien, está claro que una cosa es una cosa y otra cosa es un alpargatazo en los morros.

El alpargatazo nos lo da el señor Postigo (¿Laurencio. Laurentino o simplemente Lauren?) con su intensa succión de cámara, su mareante verborrea y su demagógica nostalgia. Posiblemente no haya persona menos indicada que él para llevar a buen puerto **Evocación** ni ningún otro programa. Pero TVE es así. Mientras que las entrañables **Canciones para después de una guerra** de Basilio Martín Patino siguen sin ser vistas en televisión, el señor Postigo se ha permitido, con la excusa de evocar a Antonio Machín, lanzar a los cuatro vientos un desdichado discurso sobre lo feliz que era la vida de los españoles en los primeros tiempos del franquismo. Para mayor inri, el espacio fue repetido «a petición del público».

Además de ser un fascista sentimental, a Lauren Postigo le cabe el mérito de ser el padrino televisivo de todo ese bestiario de folklóricas raciales que ha asumido para su repertorio de astracanadas la representación de lo que ellas llaman el alma española. Con su pan se lo coman nuestro espíritu nacional y el arte que —dicen— llevan en la sangre. Uno no se atreve a esperar excesivos cambios del nuevo cuadro directivo de RTVE, pero lo que sí agradecería profundamente sería que nos librase cuanto antes de todos esos figurones de la España esperpéntica, histérica y dada a destrozar los oídos de sus convecinos.


Lauren Postigo

Me embelesa los sentidos, me aturde, me confude Lauren Postigo. Es tan original el hombre que hasta carece de esa cualidad tan española llamada sentido del ridículo. Y, aunque nos destroce el idioma y acabe con nuestro gusto musical, que no le quepa a nadie duda de que tiene muchos fans. El mismo lo ha dicho: «O se me adora o se me desprecia». Yo no estoy entre los primeros.

SALVADOR GRACIA

música

# Los conciertos de la semana

En la programación musical de la pasada semana destaca la intervención que la Orquesta de Cámara de Muñich tuvo en la Sociedad Filarmónica. Se trata de un conjunto ya veterano, en la línea de la mejor cuerda alemana, que acudió al Teatro Principal con un programa variado en el que se incluían piezas de no frecuente interpretación como el Souvenir de Florence de Tschaikowsky. La intervención de esta orquesta, modélica, finamente dirigida, con un primer violín —Sigrid Cenariu— que recreó con una sensibilidad especial el concierto en re menor de Mendelssohn, será largo tiempo recordada por los aficionados.

En Juventudes Musicales intervino la Orquesta de Cámara Ciudad de Zaragoza con un programa entretenido, basado en las cualidades de determinados solistas. Fue, así, muy agradable la interpretación de Manuel Iniesta del Concierto en Fa para clarinete de Stamitz y la de Marina Pesci del Concierto en Re menor para piano de Bach. Pilar Vega, sin embargo, en el conocido concierto en sol para viola de Telemann no dio la talla requerida, con un envaramiento innecesario y claras insuficiencias en ocasiones. Como conjunto, la orquesta llevó a cabo un eficaz trabajo de acompañamiento de los solistas. Hay que destacar, por último, que con un programa predominantemente barroco —hay que sumar a Vivaldi a los anteriores autores—, la orquesta eligió para cerrar el programa unas danzas de Bela Bartok extraídas de su obra para piano For children, elección de un final que no compartimos ni desde el punto de vista del salto estilístico que se produjo ni de la importancia comparativa de un final «menor» sin duda alguna.

El Quinteto de Zagreb intervino el pasado domingo en el Teatro Principal cerrando, así, la parte dedicada a los clásicos en el ciclo de Introducción a la Música. La calidad de los instrumentistas fue evidente y consiguieron incorporar claramente al público a una forma musical en principio árida y hasta excesivamente lineal. La técnica de este Quinteto fue exquisita, sin un solo fallo, y a esta perfección unieron un sentido musical que sin alardes innecesarios siguió una línea de progresivo interés hasta desembocar en una lograda realización del Quinteto op. 71 de Beethoven. Fue este concierto un adecuado final de los tres dedicados a los clásicos y un pórtico estupendo a los tres próximos dedicados al romanticismo.

ENRIQUE SAENZ DEL POZO



poesía

# Un resucitado: Pepe Hierro

Uno de los pocos poetas que refulgieron al final de la década de los cuarenta en España, con voz de melancolía lanzada desde la mar, desde la juventud, la primavera, el vino, la muerte, fue la del santanderino José Hierro, quien, el año 1947 ganaría el premio Adonais con uno de los más hondos y alentadores libros de la posguerra: **Alegría.** Y si bien este poemario fue utilizado con fines opusdeístas, ya que comenzaban sus versos con aquello de «a la alegría por el dolor», también hay que tener en cuenta el reto vitalista de su lírico triste autor, sumergido en la penuria doliente de aquella época, penuria ideológica de la que emergería para introducirse en una creación de compromiso verbal frente a la inmundicia del momento, conduciendo su idioma por los caminos de la que llegaría a llamarse poesía social. De ella fue Hierro exponente dentro de un contexto de pensamiento más metafísico que panfletario, que es en lo que devino una buena parte de aquella poesía.

**Tierra sin nosotros** fue su primer libro, de juanramoniano amanecer en medio de otros tonos más personales, una poesía muy trabajada y ordenada cuyos rasgos externos más visibles son las reiteraciones, los caprichosos encabalgamientos y las autoalusiones (dentro de un poema nombra otro anterior) vendrán después, continuando la línea de claridad idiomática y la expresión directa hacia el lector, quien siempre recibirá el mensaje del autor con una relativa comodidad, lo cual en poesía —la claridad— es muy apreciable. Y así se irán recreando las imágenes de Hierro en sus restantes libros: **Con las piedras, con el viento; Quinta del 42; Estatuas yacentes; Cuanto sé de mí** y el **Libro de las alucinaciones,** a los cuales esta antología* añade, como pequeño corpus inédito, el conjunto de poesías llamado **Poemas de agenda.**

Aurora de Albornoz señala en el prólogo que ha hecho una selección no del todo subjetiva, y que ha incluido obra que no es de su gusto personal pero que considera inevitable en el santanderino. En verdad que los poemas escogidos dan una visión nítida de la obra completa, resultando únicamente morosos algunos de excesiva longitud en los que el tono íntimo queda relegado, tal es el caso de la **Sinfonieta a un hombre llamado Beethoven.** Ahora bien, lo que resulta asombroso, una vez tenida en cuenta la puesta al día de la antóloga, es la prodigiosa vigencia de Hierro y su temática; incluso el estilo formal es plenamente joven. Suele utilizar el tono del romance, tan intemporal, o un tipo de verso libre en el que, al modo de los modernistas, cada sílaba implica un contenido eufónico, lo cual hace que cada verso, por sí mismo, tenga la altura de un poema entero.

En cuanto al contenido de la poesía de Hierro, se evidencia a lo largo de toda su producción el deseo de plasmar como hombre una afirmación de lo positivo enfrentándose con el abatimiento, el spleen, la rugosidad del espíritu, luchando por abominar las presencias negativas. La dialéctica de Afirmación versus Oscurantismo melancólico será puesta de relieve mediante modos, afectos, sensaciones, dolores, ironías, guerreando por apoderarse unas de otras en un sujeto dotado de alma espiritual frente a un universo infernal. Y todo ello desde unas perspectivas de idioma ameno, profundo, bello y altamente lírico.

*** «Antología». José Hierro. Vidor, 1980.**

MANUEL ESTEVAN






# sugerencias



## actos

**Jueves, día 19.** A las 8 de la tarde, Salustiano del Campo hablará sobre *«La conflictividad matrimonial en España»*, en la Caja de la Inmaculada (Independencia, 10, **Zaragoza**).

**Miércoles, día 25.** a las 11 h. comenzarán en la Delegación de Cultura de **Teruel** (c./ S. Vicente de Paúl) las *Jornadas Aragonesas de Higiene Mental*, que continuarán los días 26 y 27 en Huesca y Zaragoza. Están dirigidas a economistas, médicos, psiquiatras, asistentes sociales, psicólogos, maestros, urbanistas, juristas y sociólogos. Esta primera jornada estará dedicada a la infancia.

## cine

**Aragón** (Cádiz, 9). *El graduado.* Como ven, las reposiciones siguen siendo lo mejor de la cartelera (5-7-9-11).

**Argensola** (Independencia, 23). *Con la muerte en los talones.* Vale lo dicho para esta película de Hitchcock (4,45-7,15-10,30).

**Elíseos** (Sagasta, 2) *Sus años dorados.* O lo difícil que es tener veinte años hoy día (5-7-9-11).

**Multicines Buñuel. sala 2** (Fco. de Vitoria, 30). *El último tango en París.* La película sigue siendo del mayor interés (5-7,30-10,30).

**Multicines Buñuel, sala 4** (Fco. de Vitoria, 30). *Cowboy de medianoche.* Extraordinaria la actuación de Dustin Hoffman (5-7-9-11).

**Aula de Cine de la Universidad** (ICE, Ciudad Universitaria). *Historias de amor y masacre,* con dibujos de Gila, Perich, Chumy Chumez, etc., con tres cortos, también de dibujos animados (miércoles, día 25, a las 5 y 7,30).

**Cineclub CMU Cerbuna** (Ciudad Universitaria). *Otro hombre, otra mujer.* Un film de Claude Lelouch (sábado 21, a las 7 y 10,30, y domingo 22 a las 7).

**Cineclub Codef** (Terminillo, 32, dpdo.). *Malatesta.* Una desconocida película de Peter Liedental (domingo, día 22, a las 6).

**Cineclub Gandaya** (Independencia, 10). *Belleza Maldita* (viernes, día 20, a las 8. Sólo para socios).

**Cineclub CMU Virgen del Carmen** (Albareda, 23). *Un puente lejano.* Con Robert Redford, Ryan O'Neal y Liv Ulmann (jueves, día 19, a las 7 y 10,30). *Network.* El film de Sidney Lumet premiado con tres oscars (domingo, día 22, a las 5 y 7).

## exposiciones

**Casa de Teruel** (Avda. Valencia, 3). Fotografías de *José M.ª Escalona,* sobre el Alto Aragón y sus gentes (visitas, de 7 a 9,30).

**Colegio de Arquitectos** (Pza. de Sta. Cruz). Se ha prolongado hasta el día 21 la exposición de *fotografía antigua de Zaragoza. Los días 20 y 21, a las 7 de la tarde, se proyectarán los documentales «Zaragoza años 20», «Salvad el Mercado» y «Paseo de la Independencia» (visitas, de 7 a 9).*

**Galería Costa/3** (Costa, 3). Acuarelas de *Salavera,* que se comentan en la página 13 (visitas, de 6 a 9).

**Galería Leonardo** (Perpetuo Socorro, 2). Esculturas de *Luis M. Caballero* y socarrats de María C. Machi (visitas, de 6 a 9).

**Sala Luzán** (Independencia, 10). Sigue la espléndida muestra antológica de la obra en papel de Antonio Saura (visitas, de 7 a 9).

**Sala Pablo Gargallo** (Avda. Goya, 87-89). Pinturas de *Fernando Cortés,* uno de los integrantes del desaparecido grupo «Forma» (visitas, de 6 a 9).

**Galería Sen** (Núñez de Balboa, 37, Madrid). **Pintura forana,** con obra de los aragoneses Abrain, Cano, Larroy y Villarrocha, que se comenta en la página 13.

## música

**Domingo, día 22.** A las 11,30, en el Teatro Principal (Coso, 57), concierto de piano a cargo del polaco *Lilon Magin,* que abre el capítulo dedicado a los románticos (Chopin, Schumann y Lizst) del Ciclo de Iniciación a la Música, del Ayuntamiento. A las 12,30, en el cine Florida de Casetas, *Música y Músicos de Aragón,* dentro de los Circuitos Culturales del Ayuntamiento. A las 6 de la tarde, en Almudévar, recital de **José Antonio Labordeta,** en las Jornadas Culturales organizadas por «Opozal».

## teatro

**Viernes, día 20.** *La zapatera prodigiosa,* de García Lorca, por el grupo de teatro de Zuera, en **Almudévar,** a las 10 de la noche.

**Sábado, día 21.** A las 7, en la Escuela de Capacitación Agraria de **Movera,** el Teatro Estable representará la comedia *Tesorina,* dentro de los Circuitos Culturales.

**Domingo, día 22.** *Historias de un Jardín,* del Teatro de la Ribera, en Montañana, en el salón de la Comisión de fiestas, a las 12,30.

## televisión

**Jueves, día 19.** A las 21, *Encuentro con las letras* presenta una entrevista a Manuel Andújar y una mesa redonda sobre la bibliografía del exilio (UHF).

**Viernes, día 20.** A las 20,25, consejos para mantener la integridad física en la nieve, en *Más vale prevenir.* Un poco tarde llega el aviso para algunos (1.ª C). A las 21 «La caza del zorro» y «¡Venga alegría!», en el *Ciclo Harold Lloyd* (UHF).

**Sábado, día 21.** A las 15,45, la historia de Little Big Horn, en «El séptimo de caballería», en *Primera sesión* (1.ª C). A las 17,35, Campeonato del Mundo de *ciclocross* y de Europa de *atletismo* (UHF). A las 20, nueva película del *Ciclo Cary Grant:* «Un corazón en peligro» (UHF). A las 21,55, la historia del Ateneo madrileño, en *Tribuna de la historia* (UHF). A las 22, «Naves misteriosas», película de ciencia-ficción, en *Sábado cine* (1.ª C).

**Domingo, día 22.** A las 15,25, *atletismo,* desde Grenoble (UHF). A las 21,30, «Un piano en el aire», film húngaro, en *Largometraje* (UHF).

**Lunes, día 23.** A las 18,32, reportaje sobre la *Universiada 81* (1.ª C). A las 21,50, los presidentes de Fecsa y Unión Eléctrica, y un alto cargo del INI, participarán en un debate sobre la energía hidráulica, en *Opinión pública* (UHF). A las 22,35, comienza «Ambición ciega», una nueva serie de *Grandes Relatos* sobre el presidente Nixon y su salida de la Casa Blanca a propósito del escándalo Watergate (1.ª C).

**Martes, día 24.** A las 18,32, ceremonia inaugural de la *Universiada 81* (1.ª C). A las 21, «El Murciélago, de Johann Strauss, en *Opera* (UHF).

**Miércoles, día 25.** A las 18,32, resumen de las pruebas de saltos y fondo de la *Universiada* (1.ª C). A las 19.05, una española, «Quince bajo la lona», en *Cine español* (1.ª C). A las 21, música clásica y pop, «mano a mano» en *Musical-Pop* (UHF). A las 21,30, recital en vivo del grupo Abba en los Alpes suizos, en lugar del primer programa del esperado *Tauromaquia* (1.ª C).

# A los 45 años de la victoria del Frente Popular

# 16 de febrero: evocación y reflexión

MANUEL TUÑON DE LARA

Aquella tarde de domingo las «radios» españolas empezaron a decir que «las candidaturas de centro y derecha iban en posición favorable». Antes de medianoche, las ilusiones que pudieran albergar los amigos gubernamentales de Portela o derechistas de Gil Robles se habían esfumado: el Frente Popular triunfaba en toda la línea.

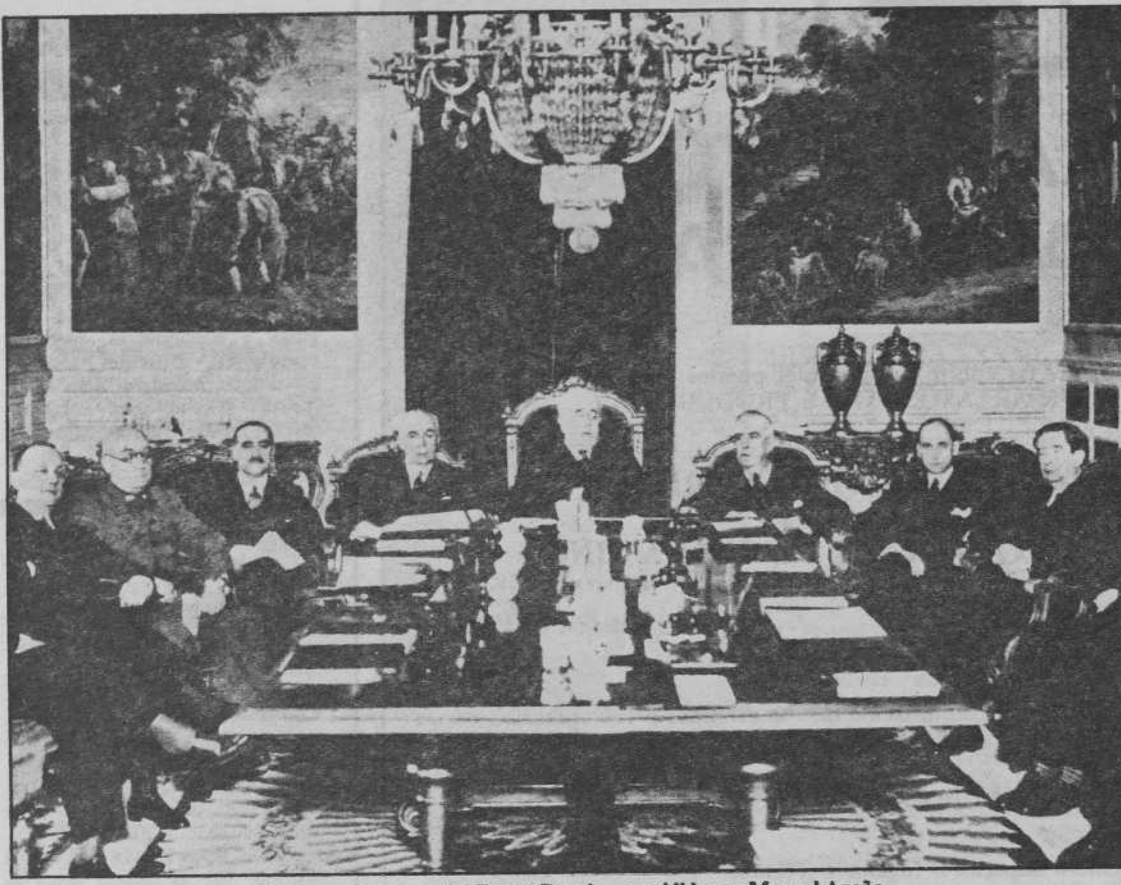
### Unión de partidos y alianza de clases

¿El Frente Popular? Pues, sí; ¿qué era eso y qué significaba? El pacto se había firmado un mes antes y no sin muchos aspavientos de los republicanos que, creyéndose más fuertes de lo que en realidad eran, se habían negado a última hora a que lo firmasen los comunistas. Tuvo que «cuadrarse» Largo Caballero y decir que o lo firmaban todas las organizaciones obreras, o no lo firmaba ninguna. Era, pues, una unión difícil de partidos, que para los republicanos no iba más allá de una coalición electoral (en verdad, ellos no habían calibrado el peligro fascista); era también una alianza de clases hecha necesaria ante el peligro de que el poder oligárquico —que ya existía a pesar de estar en república— derivase netamente hacia el fascismo envalentonado por el ascenso del Eje Roma-Berlín y asustado por la pujanza del movimiento obrero en España; una alianza. que había comprendido con cierta dificultad la izquierda socialista, pero que terminó por aceptarla.

¿Y para qué? Pues el programa era más bien modesto: amnistía total, liberación de presos por la revolución de octubre y reintegración de los represaliados a sus puestos de trabajo, reposición en vigor de la reforma agraria de 1932 y del Estatuto de Cataluña, derogación de la ley de Arrendamientos y varias otras de orden general. Nada más que eso... y nada menos; porque aplicar la reforma agraria y las leyes de intensificación de cultivos y de laboreo forzoso, poner de nuevo en marcha al Gobierno y al Parlamento de Cataluña —lo que significaba, implícitamente, vía libre a las autonomías vasca y gallega—, frenar la contraofensiva terrateniente en el campo, eran las bases para realizar, dentro de la más estricta constitucionalidad, una democratización general y una transformación de las relaciones de producción en el campo, allí donde la oligarquía tenía sus más firmes bastiones.

### Algo más que un muro antifascista

El Frente Popular español tenía así una caraterística muy específica, que hasta entonces no se había perfilado en Francia —a pesar de la indiscutible iniciativa francesa en este aspecto y de su **Rassemblement** de 1935— ni tampoco en los informes de Dimitrof en el VII Congreso de la I.C. Estaba concebido y, sobre todo, estaba abocado por la realidad histórica, a pasar por su propia dialéctica, de la defensiva contra el fascismo y los gobiernos de derecha, a la ofensiva para desarrollar la revolución democrática española, dentro de la legalidad republicana y con la alianza de la clase obrera y las clases medias; el Frente Popular no era solamente un muro de contención del fascismo, sino que por su propia dinámica constituía una nueva vía de proseguir la historia de España y de desarraigar la oligarquía.



El primer Gobierno del Frente Popular, presidido por Manuel Azaña.

### Las razones del voto

Ciertamente, en la votación del 16 de febrero influyeron diversos factores, entre los que no son nada despreciables la reacción sentimental, tan característica del pueblo español, en favor de las decenas de millares de presos y represaliados, la condenación de la represión que siguió a octubre del 34; y también, el desgaste de los gobiernos del bienio negro, más atentos a obrar al dictado de las clases dominantes que a mantener una política medianamente eficiente, todo lo cual culminó en el bochornoso escándalo del «straperlo». Es muy probable, que esas motivaciones sentimentales influyesen poderosamente en el voto femenino; por otra parte, no es posible ignorar la actitud de la mayoría de los dirigentes anarquistas que, al suspender su campaña contra el voto —y aconsejar de manera oficiosa que se fuese a las urnas «para salvar a los presos»— sumaron nuevos votos para el Frente Popular. Este fue el caso de Zaragoza, capital, donde en 1933 sólo había votado el 54,8 % del censo electoral y en 1936 votó el 69,3 por 100 (en cambio, en la provincia el triunfo de la CEDA mostró el mantenimiento de la hegemonía de los grandes propietarios sobre los pequeños en el campo aragonés).

### La reacción militar

El personal político y altos cargos de la oligarquía reaccionaron prestamente. Y el primero de ellos, el jefe del Estado Mayor Central —nombrado por Gil Robles—, general Francisco Franco. Este, que el 10 de diciembre de 1935 había preferido no comprometerse cuando Fanjul y Goded lo sondearon por encargo (o al menos, con autorización) de Gil Robles, antes de que el jefe de la CEDA abandonase el palacio de Buenavista (Ministerio de la Guerra), se daba cuenta de la gravedad de la situación y proponía al general Pozas, director de la Guardia Civil, y al ministro de la Guerra, general Molero, la declaración del estado de guerra. La lógica de la derecha, la de ayer, pero también la de hoy, que no se nos olvide ni nos hagamos ilusiones: si gana la izquierda, si ganan «los rojos», toda violencia es buena contra ellos; el ejército de la democracia es bueno cuando gana la derecha.

En la madrugada del 17 de diciembre, hubo generales como Pozas y Molero que sabían cuál era su deber de soldados y que honraron al ejército español por su fidelidad a la soberanía popular y a la palabra empeñada. No consiguieron nada las presiones de Franco, Gil Robles y Calvo Sotelo, tampoco el intento de Goded de sublevar el Cuartel de la Montaña ni los sondeos que los generales Fanjul y Rodríguez del Barrio hicieron en las principales guarniciones de provincias, por consejo de Franco. El último intento, amenazador por cierto, fue el de Calvo Sotelo en su visita a Portela (que, como de costumbre, se hospedaba en el «Palace») la noche del 18 de febrero. Portela, espantado, abandonó la dirección del Estado y cuando en la tarde del 19 de febrero Manuel Azaña fue encargado de formar gobierno, porque no había otra solución, escribió aquello de «Una vez más hay que segar el trigo en verde».

Tal vez habría que haber segado no sólo el trigo, sino también la cizaña, para evitar el cataclismo que poco después segó de verdad en verde no ya el trigo, sino la vida de cientos de millares de españoles.

### Conspiraciones contra la soberanía popular

Ciertamente, la pasión más que la razón jugó los resultados del 16 de febrero. Las fuerzas populares tenían la mayoría, pero era vano y arriesgado ignorar que millones de electores habían votado a la derecha, sobre todo en las regiones meseteñas; ni se podía ignorar la existencia de un nacionalismo centrista vasco casi hegemónico, ni de un anarquismo sólidamente implantado en algunas zonas.

Una vez más, las masas estaban en la calle a partir del 17 de febrero; hecho natural y alentador para un Gobierno basado en el voto popular y que se reprodujo durante todos aquellos meses. Pero había que saber también que se conspiraba en los aparatos del Estado contra las decisiones de la soberanía popular, que otra vez se evadían los capitales, que se hablaba de «huelga de patronos» en los campos. En éstos también eran las masas las que precipitaban la reforma agraria, no por ello menos legal, la devolución de tierras a los yunteros, etc.

Había que saber que, una vez más, se pactaba con potencias extranjeras porque para abatir a quienes ellos llaman «rojos», los «patriotas» pactan siempre con el extranjero; y esta vez fue el nuevo pacto con Mussolini para dinamitar la democracia española, firmado esta vez por Calvo Sotelo, Goicoechea y Rodezno (este hecho es muy conocido tras las **Memorias** de Sáinz Rodríguez).

### Una ocasión fallida

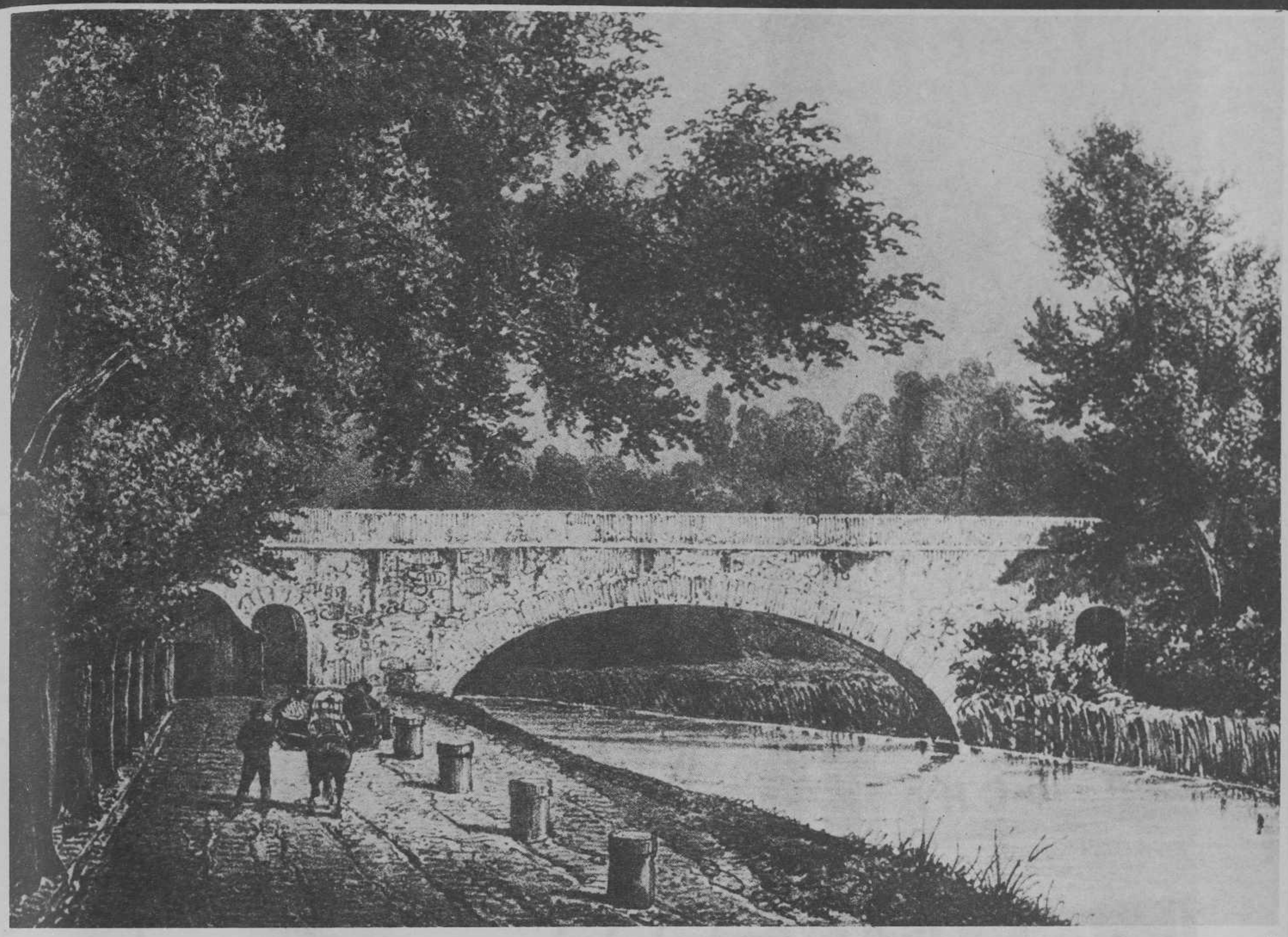
Sin embargo, en las esferas gubernamentales, pese a la buena voluntad existente, se dudaba de la eficacia del Frente Popular, considerado como simple alianza electoral que podía, en todo caso, tener una prolongación en las Cortes, pero no en la calle ni en las bases sociales. Había socialistas, como Prieto, que también querían prescindir ya del Frente Popular y sólo se interesaban en el juego parlamentario (Memorias de Vidarte), aunque éste provocase riesgos tan discutibles como la destitución del Jefe del Estado. En puridad, al obrar así, ni Prieto ni sus amigos republicanos, ni otros muchos habían comprendido la gravedad de la situación (no ya a escala española, sino europea) que por un lado exigía ampliar lo más posible las alianzas de clase, sí, pero por otro no basarlas exclusivamente en combinaciones parlamentarias, sino en un apoyo activo de las masas, que ésas sí querían el Frente Popular, en una democratización a fondo de los aparatos de Estado.

Lo que pasó después, todos lo sabemos. Pero el 16 de febrero fue una ocasión fallida de revolución democrática española por la vía legal, que debe hacernos reflexionar. 1981 no es 1936, ni son las mismas las estructuras, ni vivimos análoga coyuntura: los demócratas estamos absolutamente fuera de los aparatos de Estado. Pero ahora, como entonces, sólo apoyándose en las masas, explicándoles la situación, aprendiendo de ellas, podrá salvarse lo que de democracia quede en España.

---

**Manuel Tuñón de Lara.** Historiador, director del Centre de Recherches Hispaniques de la Universidad de Pau (Francia).

# andalán



Coincidiendo con la celebración del 4.º Salón Bienal Monográfico del Agua (Smagua/81), publicamos este suplemento especial dedicado íntegramente a tratar un tema que ha sido casi una constante desde la fundación de ANDALAN: la evaluación, valoración y control de uno de los principales recursos naturales de Aragón; el agua. Y lo abordamos desde distintas perspectivas, en la seguridad de que todavía restan otros muchos aspectos por tratar que irán apareciendo en nuestro semanario próximamente. Para abrir estas páginas hemos elegido una vieja, entrañable imagen del primero y durante siglos principal cauce a través del que han discurrido las aguas, bajo el dominio del hombre, en nuestra región: el Canal Imperial de Aragón.

## Alarma en las Cinco Villas

# Zaragoza quiere agua del Pirineo

JOAQUIN BALLESTER
LOLA CAMPOS

El crecimiento de Zaragoza que, día a día, va demandando mayor cantidad de agua, ha vuelto a ser una causa de enfrentamiento entre el campo y la ciudad. El proyecto de su Ayuntamiento de abastecer a la capital con aguas procedentes del Pirineo —a través del Canal del Gállego, que partiría del II tramo del Canal de las Bardenas—, encontró a mediados de octubre la dura respuesta del Ayuntamiento de Ejea y de la Comunidad de Regantes de Bardenas. Desde las Cinco Villas se ve técnicamente imposible conjugar sus necesidades de agua para riego con las del consumo de Zaragoza sin perjudicar a la agricultura, mientras que desde Zaragoza se piensa que ambas partes son fácilmente armonizables. La polémica que el tema suscitó hace unos meses ha amainado, pero el tema sigue ahí.

El origen de las mociones de la Alcaldía zaragozana está relacionado con la creación de la Comunidad de Regantes Expectantes de Monegros II. El trazado del canal de Monegrillo —uno de los objetivos prioritarios de la citada Comunidad— afecta al término municipal de Zaragoza, sobre todo al barrio de Peñaflor, cuyo alcalde pedáneo solicitó la adhesión de la corporación zaragozana. Este aspecto y las gestiones que Ramón Sáinz de Varanda, alcalde socialista de la ciudad, habían llevado a cabo con el Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo para la puesta en marcha del Plan Integral de saneamiento de Zaragoza, en las que ya se planteó la oportunidad de encarar la diversificación del abastecimiento y, por tanto, la llegada de parte de los caudales de agua demandados por la margen izquierda del Ebro, fueron el origen de la primera moción presentada al pleno, el 15 de abril de 1980. Desde el Ayuntamiento se volvió a insistir —refiriéndose sólo a la acequia del Gállego— con una nueva moción el 7 de octubre de 1980.

La enérgica respuesta del Ayuntamiento de Ejea fue aprobada ocho días después, a propuesta de un concejal de la Candidatura Ciudadana Independiente (de izquierdas), con los votos favorables de Unión de Centro Democrático (UCD) y Partido Socialista Obrero Español (PSOE) —éste con ciertas reticencias—, que entraban así en contradicción con sus compañeros en el Ayuntamiento de Zaragoza. Algunas versiones apuntan que la Comunidad de Regantes ha jugado, en la sombra, un papel muy importante en este contencioso.

El alcalde de Zaragoza cree que se trata de un reproche a su actuación siendo consejero de Obras Públicas de la Diputación General de Aragón, cuando intervino decididamente en contra de los proyectados embalses de Lumbier y Berdún, frente a las ideas de la Confederación Hidrográfica del Ebro y los regantes de Bardenas, quienes demandaban mayores volúmenes de agua. Un dato ilustrativo que podría abundar esta teoría, radica en el hecho de que la moción de solidaridad con Ejea aprobada por el Ayuntamiento de Tauste, vino de la mano de un concejal del Partido Aragonés Regionalista (PAR) a instancia de la comunidad de Re-

(Pasa a la página 19)

# Todo para el mundo de la perforación

TALLERES

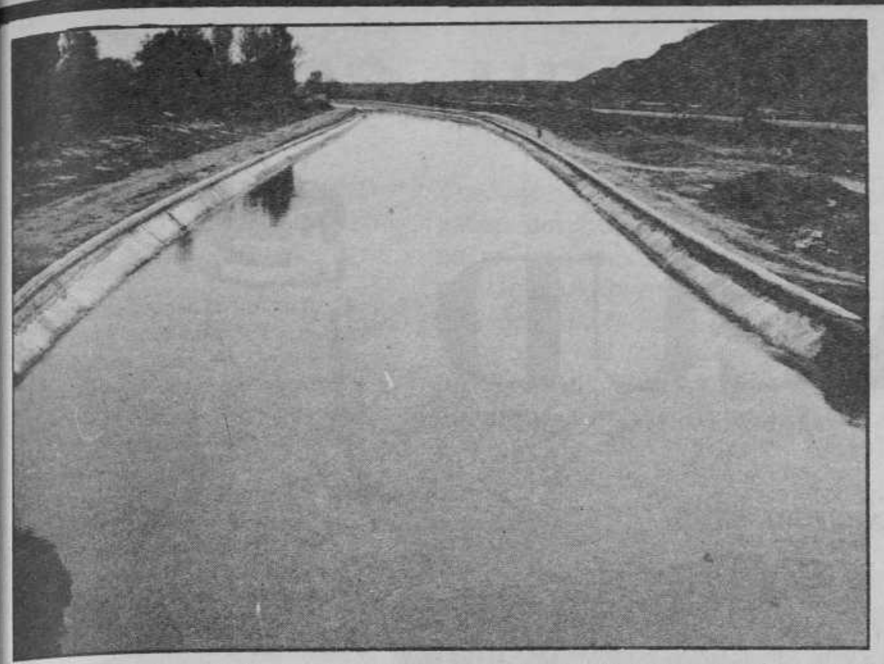



ZARAGOZA

Polígono Malpica, E, 68. ZARAGOZA-16 (ESPAÑA)

Teléfono (976) 29 96 07

Télex 58279 SDSA E





El Canal Imperial sólo recubierto de cemento en sus primeros tramos, constituye actualmente la única vía para el abastecimiento de agua de Zaragoza, cuyos barrios situados en la margen izquierda del Ebro podrían ser fácilmente abastecidos por el canal del Gállego.

## Alarma en las Cinco Villas

# Zaragoza quiere agua del Pirineo

(Viene de la página 17)

gantes. Los ayuntamientos de Pradilla y Gallur también se solidarizaron con sus vecinos de Ejea.

### Las necesidades de Zaragoza

La idea de abastecer a Zaragoza por la margen izquierda es tan vieja como el ordenamiento hidráulico de Aragón, obra de Félix de los Ríos quien, en 1924, concibió el sistema de Bardenas para el riego de 127.000 hectáreas, y el abastecimiento de la capital a través de la acequia del Gállego. Esta partiría del término municipal de Luna para pasar después por Valpalmas, Piedratajada y Zuera, terminando en las proximidades de la Academia General Militar. Además de poner en riego cerca de 20.000 hectáreas en el término municipal de Zaragoza, de las que buena parte son propiedad del Ayuntamiento, proporcionaría a la ciudad agua traída directamente del Pirineo, sin problemas de clarificación y, por lo tanto, más barata en su distribución. Otro proyecto posterior, ya desestimado, basado en la acequia de Camarera, volvía a insistir en las necesidades de abastecimiento.

Mientras se espera una postura definitiva de la Administración, las autoridades zaragozanas tienen ante sí una difícil papeleta. Actualmente la ciudad, que poco a poco va demandando mayor cantidad de agua, se abastece únicamente del Canal Imperial de Aragón. Esta circunstancia ocasiona numerosos inconvenientes como son la precariedad de los abastecimientos durante los meses de estiaje y la dependencia del buen estado de conservación del cauce. La vejez del mismo y el desfase en su diseño, pensado sobre todo para regar cereales, cuando el 80 por ciento de los cultivos actuales del sistema son verdes y forrajes, han ocasionado importantes roturas. Si a esto añadimos la calidad de las aguas, que transportan los residuos de Pamplona, de las papeleras navarras, de la central nuclear de Santa María de Garoña, etc., y las aguas drenadas procedentes de más de 50.000 hectáreas de regadío que han sido tratadas con abonos inorgánicos, pesticidas y herbicidas, el problema se agrava doblemente, al mismo tiempo que encarece el coste del agua, pues según datos del Ayuntamiento —que este año ha subido las tarifas hasta ajustarlas al costo real—, cerca de tres pesetas de las 12 que cuesta el metro cúbico se destinan a depuración.

Un último inconveniente que tiene planteado Zaragoza radica en las características del abastecimiento. Al estar situadas las instalaciones depuradoras al sur del núcleo urbano, el abastecimiento de la zona norte, o sea, la margen izquierda del Ebro (Arrabal, Picarral, La Jota, los polígonos industriales de Cogullada y Malpica, y el futuro Actur) se presenta problemático. De hecho, esta circunstancia ha constituido un factor limitativo del crecimiento de Zaragoza al otro lado del Ebro.

### La solución, al otro lado del Ebro

Partiendo de esta situación, el Ayuntamiento de Zaragoza vio una salida en la detracción de agua del canal del Gállego. En opinión del alcalde, si el Ayuntamiento apoyara la realización de los tramos finales del sistema de Bardenas, éstos concluirían con mayor rapidez, dado el peso específico de la Corporación zaragozana. Ello repercutiría también en beneficio de toda la región. Estas han sido, según sus palabras, las razones que le impulsaron a presentar las mociones.

Para los concejales ejeanos y la Comunidad de Regantes de Bardenas, es técnicamente imposible conceder agua a Zaragoza por no disponer de caudales suficientes. «El primer tramo del canal pone en riego 57.000 hectáreas, con un caudal de 45 metros cúbicos por segundo. Si el tramo II prevé el riego de 50.000 nuevas hectáreas, con un cauce total de 60 metros cúbicos, no me explico yo de dónde va a salir el agua que se necesita —manifestó a ANDALAN José Tapia, concejal independiente de Ejea—. En nuestra moción especificábamos que si no se articulaban otros modos de captación o conducción, bien ampliando el canal o la presa, los perjudicados serían nuevamente los agricultores. Además, no es cierto que sobre agua, pues entre mayo y septiembre los caudales son ya insuficientes; así que, si nos quitan agua, cuando llegue octubre las cosechas estarán ya perdidas».

### Una llamada a la armonía

En medio de este contencioso se alzan otras voces que reflejan, en parte, la necesidad de un ordenamiento hidráulico definitivo y una mayor racionalidad. Para algunos técnicos, la escasez de agua de Bardenas se debe, aparte de la existencia de un único embalse regulador en el río Aragón —la presa de Yesa— a varios factores. De un lado, a las múltiples deficiencias en el trazado de los sistemas de riego y su ejecución. De otro, a las deficiencias en la gestión del agua en Bardenas, lo que, a su vez, obedece a la inexperiencia de sus regantes —que llevan pocos años practicando estos cultivos— y al sistema de propiedad de las tierras, dominado por grandes propietarios. De hecho, argumentan dichos técnicos, el canal de las Bardenas vierte grandes cantidades al Ebro —entre el 10 y el 30 de la dotación, según años— por el río Arba y se desperdician con frecuencia importantes cantidades en los tramos finales actualmente construidos.

Otro factor de la escasez de agua es el desfase de las previsiones iniciales respecto a los cultivos a regar, ya que el 80 por ciento de la superficie actual está dedicada a verdes, cuando la idea inicial era de un 50 por ciento, lo que ha aumentado la demanda de 9.000 metros cúbicos hectárea año, hasta 11.600.

Finalmente, hay que considerar que la comunidad de Regantes de Bardenas ha decidido hipotecar parte de los caudales que tiene asignados, y que no serán necesarios en el plazo de 10 años, vendiéndolos a Hidro-Nitro, que los explota en un salto a pie de presa en el embalse de Yesa, consiguiendo así unos ingresos para financiar las obras.

### ¿Y si Zaragoza pagase?

Dados estos condicionantes, para que el agua de Bardenas llegara a Zaragoza sin interferir la demanda de agua para riego, es muy posible que fuera necesario recrecer el canal de Bardenas, cuya capacidad es de 60 metros cúbicos por segundo en su principio. Pero ello sólo sería necesario en el caso de que el agua que Zaragoza necesita en el horizonte del año 2000, procediera únicamente de este conducto y, aun así, el volumen de agua consumido por la ciudad no significaría más que el 7 por ciento de la dotación anual del canal.

El Ayuntamiento de Ejea sigue negando hoy que, tal y como está planeado el tema, puedan armonizarse ambos intereses. El de Zaragoza ofrece la versión opuesta y se muestra partidario de pagar la parte que le correspondiera en la financiación del sistema de Bardenas; es decir, pasar a desempeñar el papel que ahora cumple Hidro-Nitro. Esta salida viene avalada también por Francisco de los Ríos, quien recuerda, además, que Zaragoza ya está siendo ayudada por el embalse de Yesa. El canal Imperial es auxiliado en épocas de estiaje por el embalse de Yesa, que vierte sus aguas al río Aragón para ser conducidas al Ebro, de donde son derivadas a dicho canal. Este sistema, que tiene el inconveniente de mezclar aguas claras con las turbias que bajan por el Ebro, podría sustituirse por la propuesta del Ayuntamiento de Zaragoza, evitando al mismo tiempo gastos supérfluos de depuración.

# Huesca, una provincia rica en agua

JOSE M.ª GARCIA RUIZ
JUAN PUIGDEFABREGAS TOMAS
JOSE CREUS NOVAU

**Tradicionalmente se ha venido afirmando que son los ríos pirenaicos los que hacen del Ebro el curso de agua más caudaloso de nuestro país. No en vano nacen en áreas incluidas dentro de lo que llamamos Iberia húmeda, con precipitaciones superiores a 1500 e incluso 2000 mm. Sin embargo, tal afirmación es especialmente cierta por lo que se refiere a los ríos del Pirineo oscense, tanto en su aportación total como en sus pautas de regularidad. Quizá por esta razón la provincia de Huesca es la más amenazada por grandes obras hidráulicas cuyos objetivos son esencialmente extraprovinciales (trasvases de distinta magnitud, grandes embalses en Berdún y Campo).**

Ante todos los problemas que se vienen encima a los recursos hídricos oscenses, la Diputación Provincial consideró oportuna la realización de un estudio sobre la «Evaluación de los recursos hídricos superficiales de la provincia de Huesca», del que nos encargamos los abajo firmantes y que recientemente ha sido entregado. El trabajo ha sido suficientemente revelador y demuestra el enorme valor estratégico de los ríos del Pirineo central. En el presente artículo exponemos las que a nuestro juicio son las conclusiones más importantes.

1. **Unas aportaciones globales muy voluminosas.**

La provincia de Huesca aparece drenada por cuatro grandes ríos, que de oeste a este son: Aragón, Gállego, Cinca (con sus afluentes Ara y Esera y la red prepirenaica) y Noguera Ribagorzana, este último compartido con la provincia de Lérida. Hemos estimado que aproximadamente un 40 % de las aguas del Ribagorzana proceden de la provincia de Huesca.

De todos ellos, el Cinca es lógicamente el más caudaloso, incluso antes de recibir al Esera. A la altura de El Grado el Cinca lleva ya 55 m³/sg. Con la llegada de las aguas del río Esera y de los ríos prepirenaicos, a la altura de Fraga, su caudal está rondando los 100 m³/sg, aunque esta cifra no puede precisarse con exactitud al no haberse naturalizado los datos del aforo de Fraga.

Le sigue a continuación el Aragón, que en Yesa aporta un caudal de 50 m³/sg y, ya por este orden, los ríos Gállego (en Santa Eulalia, 30,7 m³/sg), Esera (en Graus, 21,39 m³/sg) y Noguera Ribagorzana (17,5 m³/sg en Pont de Suert). Aún puede señalarse también el buen nivel del Ara o del Aragón subordán e incluso del Alcanadre, cuyas aguas pueden ser de gran utilidad en el Somontano.

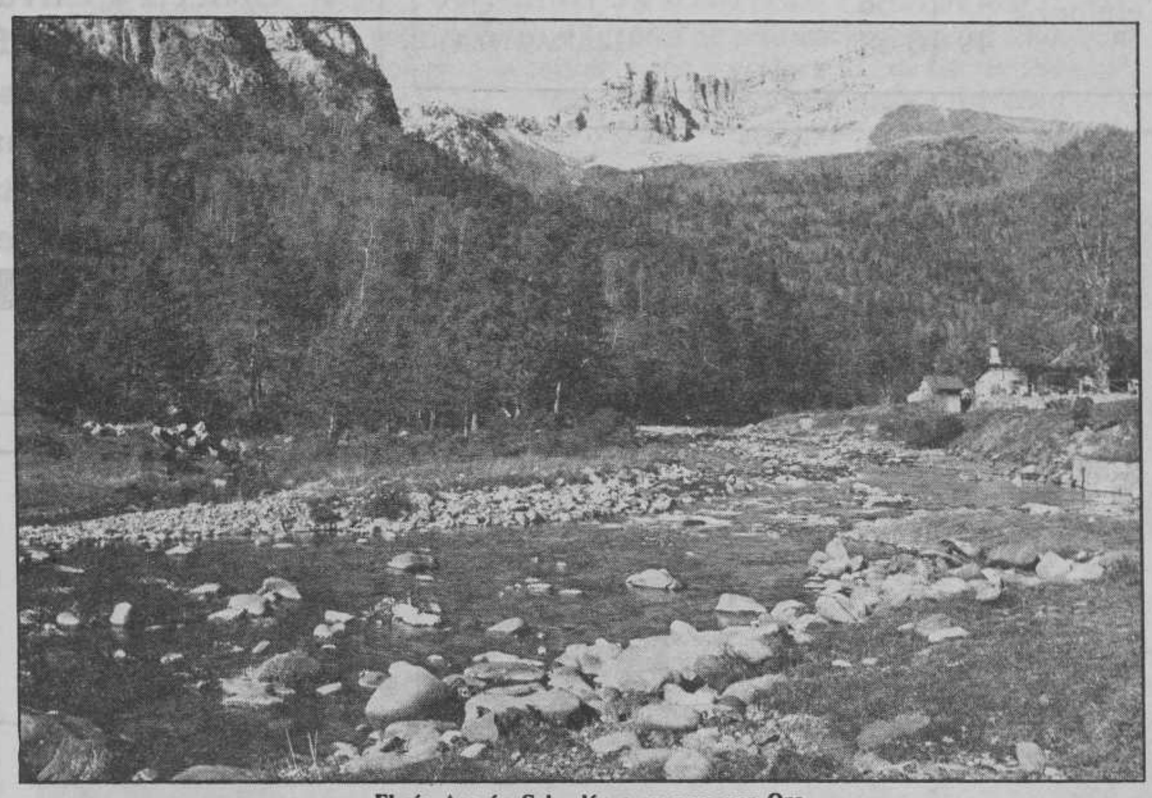
En conjunto, la aportación total de los ríos oscenses se estima en algo más de 5.800 Hm³ barrera natural que es el Cotefaten los grandes canales que abastecen a los nuevos regadíos. Por supuesto, en ese volumen sólo incluimos las aguas del río Aragón hasta Yesa (a las que además hemos descontado los caudales del Esca por ser río navarro), las del Gállego hasta Santa Eulalia, 30,7 m³/sg). Esera (en Graus, 21,39 m³/sg) y del Noguera Ribagorzana. En conclusión, estamos en condiciones de afirmar que casi la tercera parte de las aguas de la cuenca del Ebro proceden del Alto Aragón.

2. **Unos recursos bien compensados estacionalmente.**

El ritmo de descarga de los ríos oscenses presenta una época de aguas altas y otra de aguas bajas. En ese ritmo influyen el régimen de precipitaciones y la importancia y velocidad de la fusión de la nieve. Con el fin de relacionar estrechamente estas características físicas con el régimen fluvial, procedimos a evaluar la cantidad de agua caída en el conjunto de las cuencas y el volumen de nieve que se constituye como reserva durante el invierno. Digamos en síntesis que las lluvias son más abundantes en invierno y primavera en las cuencas de los ríos Aragón y Gállego, mientras que en el Cinca, Esera y Noguera Ribagorzana los máximos tienden a concentrarse en primavera y otoño, con numerosas tormentas en verano y descenso acusado de precipitaciones en invierno. Por su parte, la fusión nival comienza y termina antes en las cuencas occidentales, donde la menor altitud del relieve y la mayor influencia oceánica aceleran el proceso. La fusión es más tardía en el Esera, donde no se acusa a fondo hasta primeros de mayo. Todo ello origina una cierta oposición entre los ríos más occidentales y los más orientales, separados por esa barera natural que es el Cotefablo y el anticlinal de Boltaña.

Sin necesidad de entrar en mayores detalles, señalaremos que en el río Aragón y en el Gállego el invierno supone una época de aguas relativamente altas que se ven acentuadas en abril y, sobre todo, en mayo, en el momento en que la fusión de la nieve suma su aportación a la de las precipitaciones. A partir de primeros de junio el caudal disminuye rápidamente por el agotamiento de la reserva nival. Por el contrario, en los ríos orientales el invierno es un período de aguas muy bajas, especialmente en el río Esera, pues las pocas precipitaciones que caen lo hacen en forma sólida y no escurren directamente. Las lluvias primaverales elevan progresivamente el caudal, que alcanza su máximo durante el mes de junio; a lo largo del verano el descenso es más moderado gracias al mantenimiento de neveros en los macizos más elevados y a la existencia de una notable actividad tormentosa.

En este sentido, pues, cabe hablar de una clara complementariedad en el régimen de los ríos oscenses y que es de gran importancia a la hora de valorar económicamente los recursos de nuestra provincia: cuando unos ríos comienzan a reducir su caudal otros toman inmediatamente el relevo.



**El río Aragón Subordán a su paso por Oza**

3. **Unas crecidas bien acompasadas en el conjunto de la cuenca del Ebro.**

Resumiendo las conclusiones obtenidas en este apartado, diremos que es muy difícil que las crecidas de los ríos altoaragoneses se produzcan sincrónicamente, lo que reduce el riesgo de catástrofe generalizada. Así, las avenidas tienden a centrarse en el invierno en la cuenca del Aragón, en primavera en el Gállego, en privamera y otoño en el Cinca, en primavera y verano en el Esera y en el Noguera Ribagorzana y en otoño en el Prepirineo. Interesa resaltar que las mayores crecidas se dan, cualquiera que sea la cuenca, durante el otoño, época en la que puede darse una cierta coincidencia.

Por otro lado, las crecidas de todos estos ríos difícilmente contribuyen a engrosar las crecidas del río Ebro que, como es bien sabido, presentan una marcada querencia por el invierno, época en la que —salvo en la cuenca del Aragón— los ríos oscenses se encuentran en pleno letargo.

4. **Unos estiajes poco pronunciados en Sobrabe y Ribagorza.**

Los efectos de la fusión nival son determinantes en este sentido, junto con la mayor o menor frecuencia de las tormentas estivales. En términos generales puede afirmarse que existe un gradiente entre el río Aragón y el río Esera, con estiajes progresivamente menos intensos y prolongados hacia el este. en la cuenca del río Aragón la influencia oceánica propicia la aparición de períodos secos muy profundos, mientras que son casi inexistentes en la cuenca del Esera, donde paradójicamente los caudales de invierno son inferiores a los de verano. Indudablemente este fenómeno presenta gran trascendencia a la hora de establecer niveles de regulación necesarios.

5. **Unos recursos hídricos poco utilizados dentro de la provincia de Huesca.**

Mediante métodos indirectos hemos llegado a la conclusión de que los regadíos tradicionales de la provincia de Huesca implican un consumo total equivalente a 163,6 Hm³ de agua, mientras los nuevos regadíos consumen 581,6 Hm³. En total, unos 745 Hm³, que suponen un 13 % del conjunto de los recursos hídricos superficiales de la provincia. El resto se dirige directamente hacia el río Ebro o se destina al regadío de provincias limítrofes.

Entendemos que las disponibilidades hídricas de Huesca están muy por encima de su utilización actual y que en función de las futuras necesidades agrícolas, industriales y domésticas deben plantearse unos niveles aceptables de regulación, pues ésta debe venir dada por una demanda previsible. Lo que no es lógico es hablar de regulación en abstracto. Creemos —y aquí no hemos hecho más que presentar un esquema muy sencillo del tema— que la provincia de Huesca ofrece unas posibilidades inmensas de desarrollo a partir de sus propios recursos hídricos. Sólo es necesaria una gestión adecuada del agua.

**J. M. García Ruiz, J. Puig de Fábregas y J. Creus Noval.** Investigadores del Centro Pirenaico de Biología Experimental de Jaca.

# El agua que bebemos

G. F. F.

Los doce artículos que constituyen la llamada Carta Europea del Agua deberían ser para todos motivo para una seria reflexión de lo que supone este recurso del agua en la Naturaleza. Es seguro que la gran mayoría de los habitantes de los pueblos ribereños, aun a pesar de estar muy sensibilizados ante la problemática de la defensa de sus recursos hidráulicos y los peligros que su pérdida pueden suponer para el equilibrio ecológico de su territorio —es decir, de su supervivencia como entes geográficos, políticos y culturales—, no conocen esa Carta que, por sí misma, es una importante aportación para la toma de conciencia de los derechos que deberían regir los criterios para la conservación y explotación de los recursos hidráulicos de la cuenca. Me refiero, lógicamente, a la cuenca del Ebro.

Las tan cacareadas necesidades de «agua de boca», a la hora de argumentar la conveniencia de unos u otros trasvases, tampoco deben servirnos a la hora de ser complacientes. Muchos, demasiados pueblos de Aragón, Rioja y Navarra no disponen de abastecimientos de agua suficientes para disfrutar de una infraestructura sanitaria con los mínimos exigibles a concentraciones humanas de un país desarrollado.

Zaragoza es una de las excepciones, uno de los oasis en el inmenso desierto de los desaciertos, los desabastecimientos y las escaseces. Conocer nuestra riqueza para defenderla, controlarla y explotarla, para ofrecerla después solidariamente a otros pueblos que tienen sed, es necesario.

## Cómo es el agua del Ebro

El agua de nuestro río tiene unas características químicas de mineralización media, es decir, que las sales que tiene disueltas están en cantidad moderada. Hablando en números absolutos, aproximadamente cada litro de agua contiene poco más de 600 mgr/litro de sales disueltas; estas sales tienen su origen en el discurrir de las aguas por las distintas torrenteras, arroyos y ríos, hasta el momento de su captación para su uso. Es una formación natural, es un mineral en equilibrio químico: el agua es un mineral como lo son el petróleo, el carbón o el diamante.

## Potable o no potable

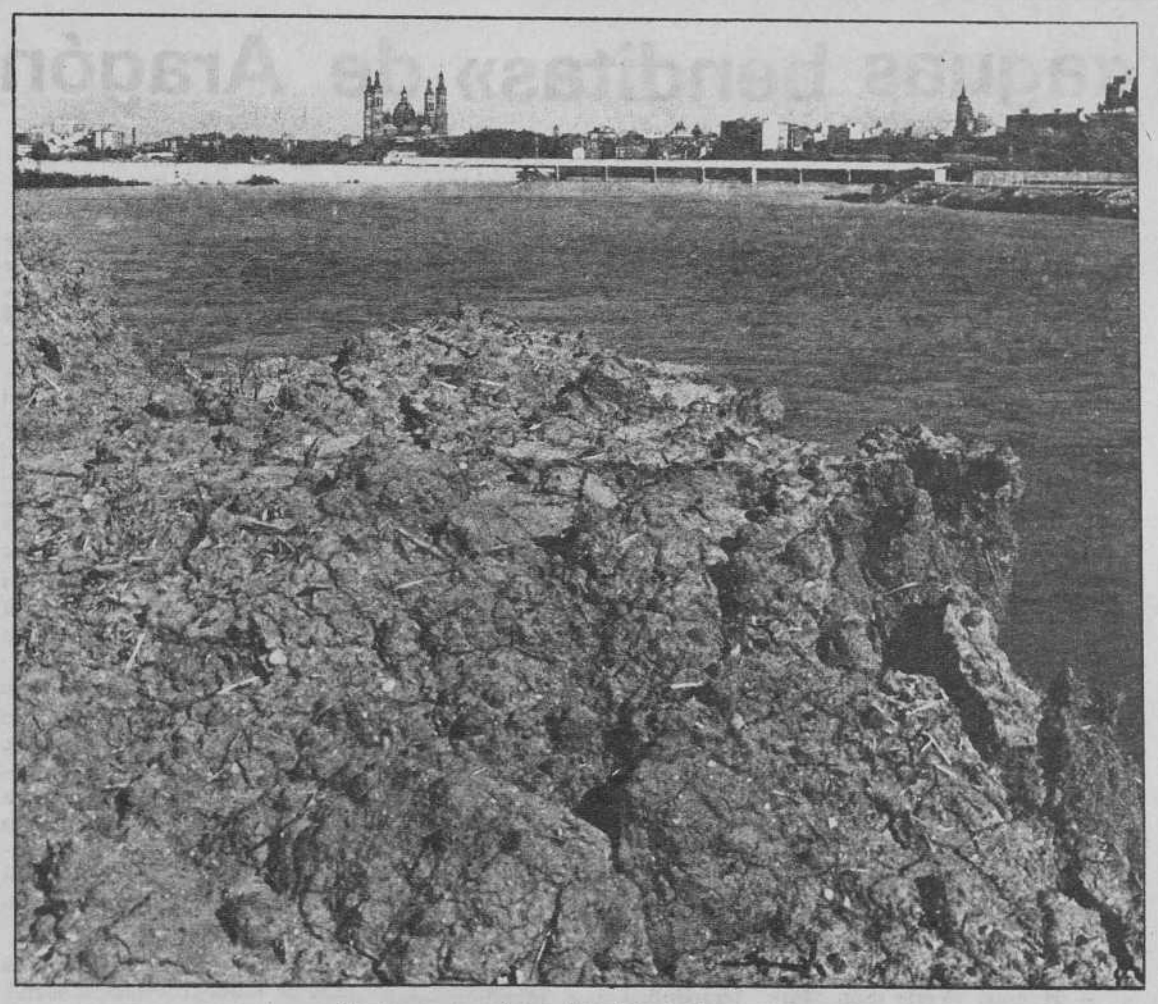
Desde la óptica de su composición química, es evidente que el agua del Ebro es potable y que, además, su grado de mineralización está favorablemente equilibrado, si nos atenemos a las normas exigibles al agua de bebida. Este dato es importante, pues supone una aceptación de este elemento por el organismo en el que se van a distribuir sus iones mediante fenómenos de ósmosis, facilitando la formación, dentro del protoplasma de las células, de moléculas muy complejas que van a intervenir en otros procesos bioquímicos de transporte de oligoelementos que, posteriormente, regularán funciones fisiológicas muy importantes; entre otras, la circulación de la sangre, la función renal, hepática, etc.

## Agua dura o agua blanda

El concepto de la dureza del agua no está del todo claro para el no iniciado en estos temas. Dureza de un agua es el total de sales de calcio y magnesio que hay disueltas en ella y no el total de todas las sales, como generalmente se cree.

Un agua muy blanda quiere decir que es pobre en calcio y magnesio. Ambos elementos son fundamentales para el desarrollo óseo en los niños, sea éste un ejemplo, y es el agua el mejor vehículo para administrarlos. Por el contrario, un agua con elevada dureza, además de no ser agradable de sabor, puede crear trastornos fisiológicos de tipo metabólico.

El agua del abastecimiento de Zaragoza tiene una dureza media, similar en su composición a cualquiera de las llamadas mineromedicinales.



Zaragoza, un oasis en el desierto de las escaseces.

## Debe corregirse la dureza del agua

Las opiniones son muy distintas a la hora de determinar qué es lo más indicado para casos de agua con dureza alta o media. La legislación vigente no concreta nada al respecto; ni la Ley de Aguas ni el Código Alimentario Español establecen una norma.

La opinión de muchos expertos, y yo coincido con ellos, es de que un agua con una dureza media, como la de Zaragoza, no debe ser descalcificada para su bebida.

La técnica más corrientemente utilizada para ablandar un agua es el de intercambio iónico. El proceso consiste en cambiar los iones de calcio y magnesio del agua por iones sodio que contiene un tipo de resinas sintéticas.

Como primera providencia, al efectuar este tratamiento se ha roto el equilibrio químico del agua; el contenido de calcio y magnesio es nulo o mínimo y, por el contrario, ha aumentado en la misma proporción molecular el contenido de sodio, y puede darse el caso de que un agua que tenía un porcentaje aceptable de sulfatos de calcio, si éstos los pasamos a sulfatos de sodio —que son laxantes y, a partir de cierta proporción, purgantes— el agua deja de ser potable, pues altera la fisiología de la digestión.

## Cómo tratar el agua en nuestra vivienda

Casi todos estamos de acuerdo en que el sabor y el olor a cloro del agua no es deseable. La publicidad, el lógico temor a trastornos gástricos, el mal sabor y olor nos ha creado una psicosis de defensa y es lógico que se recurra a lo que el mercado ofrece para estos casos. Lo que ofrece el mercado es una serie de «filtros mágicos», que quitan esos malos olores y sabores, además de ablandar el agua.

Existen dos razones para tener algunas reservas en cuanto a las garantías que ofrece la salubridad de ciertos filtros. En primer lugar, porque no es recomendable quitar todo el cloro residual a un agua que se va a beber y, sobre todo, si ésta no va a ser consumida de inmediato. Porque, dependiendo de cómo se utilicen y se conserven los filtros, éstos pueden ser un medio de proliferación bacteriana.

Sin negar la utilidad de algunos filtros, usándolos con las correspondientes precauciones de limpieza e higiene, creo, creemos muchos, que estamos en este tema, que la mejor garantía de seguridad de un agua la da un tratamiento con cloro y otros productos similares. Esta es la responsabilidad de las autoridades sanitarias: velar por esa seguridad y calidad del agua que abastece a los ciudadanos.

El agua, tal y como sale del grifo, expuesta al medio ambiente o incluso en el interior de una nevera, va liberando de forma gradual el exceso de cloro, al mismo tiempo que se le facilita su aireación.

Basta almacenar toda una noche en una nevera una botella de agua destapada, para que por la mañana sea de aceptable sabor y frescor, a la vez que ofrece todas las garantías de pureza bacteriológica.

Por último, conocer que la conservación de las redes de distribución, juega un papel importante en la salubridad de los abastecimientos. La superficie interna de las redes principales suelen estar revestidas de una capa biológica con una riqueza bacteriana considerable. No está demostrado el riesgo de la fauna de esa capa, aunque en ciertas condiciones podría pensarse que pueden liberarse virus. Siempre existe el riesgo de que se desprenda parte de la misma por mayores caudales de agua en la red, acción decapante del cloro, etc., produciendo olores, colores y sabores no agradables que la podrían hacer impotable. Para evitar la formación de esa capa es recomendable las descargas periódicas de agua que deben practicar los equipos técnicos encargados del mantenimiento.

Para terminar, dejar abierto un interrogante sobre determinaciones de radioactividad en aguas, tema que tal vez ocupe la atención de los expertos dentro de no pocos años. Los problemas álgidos de la contaminación de las aguas están aún por llegar.

andalán


Jaraba



G.E.A.

# Las otras «aguas benditas» de Aragón

JOSE RAMON MARCUELLO

«Pues, mire, es todo lo que tenemos». Y mientras dice esto con cara de cierto cabreo, el camarero espera con el «vichy», el «solares» o el «lanjarón» en la mano a que uno se apee de su rara intención de tomar agua mineral de nuestra tierra en la comida. El gesto de nuestro camarero no estaría muy lejos, por otro lado, al que mostraría más de un médico de cabecera si le dijésemos que si en vez de mandarnos a tomar las aguas a Fitero o Cestona no sería lo mismo acudir a uno de los múltiples balnearios aragoneses. Y es que en esto, como en tantas otras cosas —cachirulos aparte—, sigue prevaleciendo el criterio de que los forasteros toman ostras en el desayuno y nosotros gachas.

Algún que otro lector poco avisado podría creer que las líneas que anteceden están escritas al dictado de cierta demagogia al uso o en un arrebato de foribundo regionalismo. Sin embargo, no somos nosotros los que pedimos un poco más de consideración para con nuestras «aguas benditas», sino que doctores tiene la Iglesia. Sin ir más lejos, el doctor Fernando Solsona asegura: **Aragón es muy rico en aguas mineromedicinales y su composición y pureza bacteriológicas las sitúan a la cabeza de las españolas. Sólo en los últimos años se ha decidido su explotación como aguas de mesa. Su comercialización y distribución distan de ser óptimas; lo peor, no obstante, es la falta de consolidación de un espíritu regional práctico (que contrasta, como para otras cuestiones, con nuestra vecina Cataluña) para estimar y exigir lo propio. Son todavía muchos los restaurantes zaragozanos que no ofrecen a sus comensales aguas de mesa aragonesas; mientras que restaurantes de cierta entidad regionalista no disponen de ninguna de ellas. más de una son exportadas a varios países.**

## Una cosa es «beber» y otra «tomar»

Antes de que sea demasiado tarde, nos apresuraremos a decir que para cualquier persona familiarizada con la hidroterapia —tratamiento médico por las aguas, en cualquiera de sus formas—, una cosa es «beber las aguas» y otra muy distinta «tomar las aguas». Debe entenderse por lo primero la simple ingestión por vía oral de éstas, mientras que el segundo concepto abarca una práctica más amplia que la primera. Es decir, que sin excluirla puede indicar —y así se ha sobreentendido siempre— los tratamientos que pueden realizarse mediante baños, duchas, inhalaciones, etc.

No obstante, previamente a adentrarnos en las posibilidades que a una u otra modalidad hidroterapéutica ofrecen las distintas estaciones balnearias o manantiales aragoneses, parece conveniente recalar en las llamadas «aguas minerales» que, pese a la problemática que les afecta, anteriormente evocada, se encuentran actualmente comercializadas. Seis son las aguas de mesa aragonesas que se pueden hallar con menor dificultad en el mercado. «Curiosamente», el progresivo desequilibrio regional nada tiene que ver en este asunto y vemos cómo ese número se reparte equitativamente entre las tres provincias aragonesas. En efecto —y a la espera de que el proyecto de embotellamiento de las aguas del Balneario de Panticosa prospere tras los incidentes surgidos alrededor (más adelante explicitados)—, se trata de las siguientes:

— Huesca: **«Veri»** (San Martín de Veri) y **«Vilas del Turbón»** (ídem.).

— Zaragoza: **«Lunares»** y **«Sicilia»** (Jaraba).

— Teruel: **«La Tosca»** (Aliaga) y **«Villarluengo»** (ídem.).

De ellas, la más antigua en su declaración de «utilidad pública» es la de **«Sicilia»** (1888) y la más reciente la de **«Veri»** (1975). Por su interés divulgativo, hemos creído oportuno reproducir aquí el cuadro elaborado por el Dr. Solsona Motrel en el primer tomo de la Gran Enciclopedia Aragonesa (G.E.A.).

Pero además de las aguas comercializadas antes mencionadas. conviene recordar que todas las estaciones balnearias aragonesas —más adelante descritas— ofrecen la modalidad terapéutica por ingestión oral de cara al tratamiento de un amplio abanico de indicaciones clínicas, que van desde los catarros crónicos y cuadros bronquiales, hasta las alergias y las dermatosis, pasando por el asma, la tuberculosis pulmonar, las ginecopatías, el reumatismo, las neuralgias, los procesos hepato-biliares y renales, el estreñimiento y todo tipo de enfermedades del aparato digestivo.

## Los balnearios resucitan

Un hecho aún insuficientemente analizado —tanto desde el punto de vista económico como desde el sociológico— es el del cada vez más patente resurgir de los balnearios aragoneses, excepción hecha, de nuevo, del veteranísimo de Panticosa —cita, hasta no hace muchos años, de lo más granado de la burguesía aragonesa y aun nacional—, cerrado ¿definitivamente? al final de la década de los setenta. Tras una dilatada crisis —que se derivaría en buena parte del «boom» del turismo de costa a que se asiste en torno a la década de los años sesenta—, los balnearios han ido perdiendo ese cierto carácter de refugio exclusivo de la aristocracia y la alta burguesía para incorporar a un público mucho más heterogéneo, sociológicamente hablando, al que ha venido a incorporarse, más recientemente, bastante gente joven.

Es muy probable que, a la ya aludida homogeneización social, hayan venido a sumarse, en última instancia, factores tan diversos como la mejora de las comunicaciones y los servicios, el resurgir de la medicina natural e, incluso, un profundo cambio de los hábitos de ocio y relajamiento.

Sea como fuere, lo cierto es que ya mediada la década de los setenta, las estaciones balnearias aragonesa comienzan a recuperarse del reflujo experimentado en los años precedentes y se benefician progresivamente de una mayor atención. De hecho, de unas cifras francamente modestas para los años 60, en 1978 se contabilizan ya cerca de 8.000 visitantes/año entre todos los balnearios aragoneses. El pasado año probablemente la cifra estará cercana a los 10.000 visitantes, en un proceso que se prevé francamente progresivo para la actual década de los 80.

Antes de pasar a la descripción de las características más elementales de cada una de estas estaciones, parece interesante apuntar, aunque a modo de curiosidad o anécdota, cómo la fuente de **Tiberio**, en **Panticosa**, es, con sus 51 grados centígrados de emergencia, la de más alta temperatura de la península. O cómo los 4 manantiales de **Jaraba** arrojan un aforo diario de 7.380.000 litros, seguido del arrojado por 3 de los 8 manantiales de **Alhama de Aragón** (casi 2 millones de litros)... lo que da una rápida idea de su importancia y de la necesidad de una oportuna promoción de sus estableciamientos.

## Solera no falta

Dejando ya para el recuerdo histórico las termas puesta en pie o utilizadas por romanos y árabes —ya de ellas, Tiermas («Termas»), quedó sepultada bajo las aguas del embalse de Yesa—, ocho son las localidades balnearias aragonesas actualmente en funcionamiento. En la temporada 1979-80 cerró sus puertas la asolerada estación de Panticosa, en una operación de reconversión económica —la estación está administrada por la sociedad «Aguas de Panticosa», controlada por el grupo financiero Urquijo— que no ha acabado de cristalizar. toda vez que su única dedicación al embotellamiento de las aguas se ha visto recientemente paralizada tras los desperfectos causados en la planta por un alud de nieve. Sus cinco magníficos hoteles permanecen hoy cerrados a cal y canto a la espera de que alguien —ojalá— decida su reapertura.

Las preferencias mayoritarias del público se reparten actualmente entre las localidades de **Alhama de Aragón** (más de 2.000 visitantes/año) y **Jaraba** (por encima de los 1.600). Le siguen la prestigiosa estación de **Paracuellos de Jiloca** (por encima de los 1.000 visitantes), las oscenses de **Benasque** y **Comporrells** y las cada vez más vitales estaciones turolenses de **Baños de Segura, Fuensanta de Villel, Camarena de la Sierra** y **El Paraíso**.

En casi todas ellas, la temporada abarca desde principios o mediados de junio hasta finales de septiembre con un, aunque no amplio, suficiente por el momento abanico de instalaciones de hostelería. Se echa en falta, sin embargo, una mejor dotación de servicios y accesos. Sin embargo, el punto débil de las estaciones balnearias de Aragón sigue estando, como apuntábamos al principio, en su promoción. Quizá ahora, al socaire de una mayor conciencia de lo nuestro, nuestras «aguas benditas» alcancen el lugar que les corresponde.

Que así sea.

## Los manantiales

| Nombre | Fuente | Principales componentes en gr./litro | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Veri | San Martín de Veri Huesca | Bicarbonatos | 0,1958 | Sodio | 0,0128 |
| | | Sulfatos | 0,0182 | Calcio | 0,0582 |
| | | Cloruros | 0,0055 | Magnesio | 0,0059 |
| | | | | Mineralización total | 0,3 |
| Vilas del Turbón | Virgen de la Peña, V. de Turbón | Bicarbonatos | 0,09 | Sodio | 0,0042 |
| | | Sulfatos | 0,0041 | Calcio | 0,0323 |
| | | Cloruros | 0,0035 | Magnesio | 0,0043 |
| | | | | Mineralización total | 0,14 |
| Lunares | Jaraba (Zaragoza) | Bicarbonatos | 0,3051 | Sodio | 0,0597 |
| | | Sulfatos | 0,1539 | Calcio | 0,0915 |
| | | Cloruros | 0,0958 | Magnesio | 0,0461 |
| | | | | Mineralización total | 0,75 |
| Sicilia | Manantial S. Vicente, Jaraba (Zaragoza | Bicarbonatos | 0,33 | Sodio | 0,0339 |
| | | Sulfatos | 0,1596 | Calcio | 0,1006 |
| | | Cloruros | 0,0532 | Magnesio | 0,0456 |
| | | | | Mineralización total | 0,63 |
| La Tosca | Fuente la Tosca, Aliaga (Teruel) | Bicarbonatos | 0,2236 | Sodio | 0,0056 |
| | | Sulfatos | 0,0835 | Calcio | 0,0924 |
| | | Cloruros | 0,0092 | Magnesio | 0,0155 |
| | | | | Mineralización total | 0,41 |
| Villarluengo | Fuente Godina, Villarluengo (Teruel) | Bicarbonatos | 0,22 | Sodio | 0,0038 |
| | | Sulfatos | 0,0051 | Calcio | 0,0517 |
| | | Cloruros | 0,0012 | Magnesio | 0,0336 |
| | | | | Mineralización total | 0,31 |

Fuente: Enciclopedia Aragonesa